



AIR STAPLER/NAILER PDT 40 E4

(GB) (IE) (NI)

AIR STAPLER/NAILER PDT 40 E4

Operation and Safety instructions
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

AGRAFEUSE CLOUEUSE PNEUMATIQUE PDT 40 E4

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction des instructions d'origine

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-TACKER PDT 40 E4

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(DK)

TRYKLUFTSØMPISTOL PDT 40 E4

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale driftsvejledning

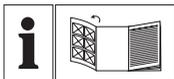
(NL) (BE)

PERSLUCHT-SPIJKERPISTOOL PDT 40 E4

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

IAN 300290

(DK) (IE) (NI)
(BE) (NL)



GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

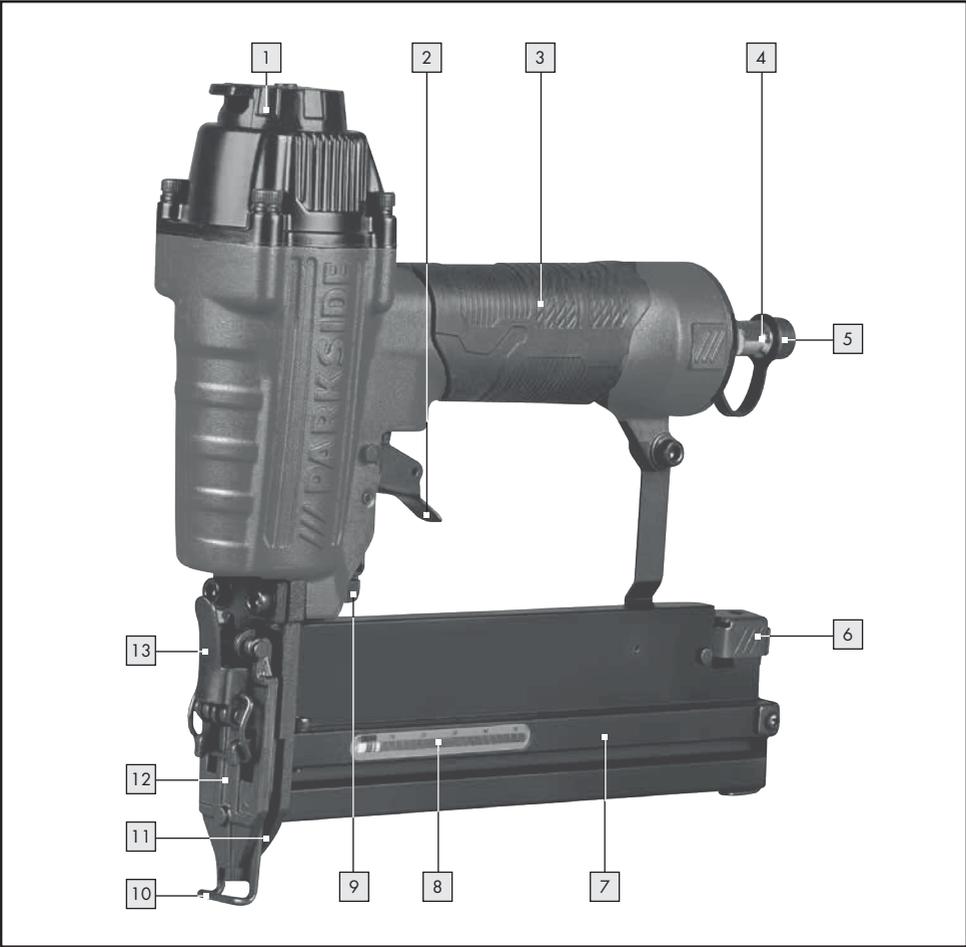
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

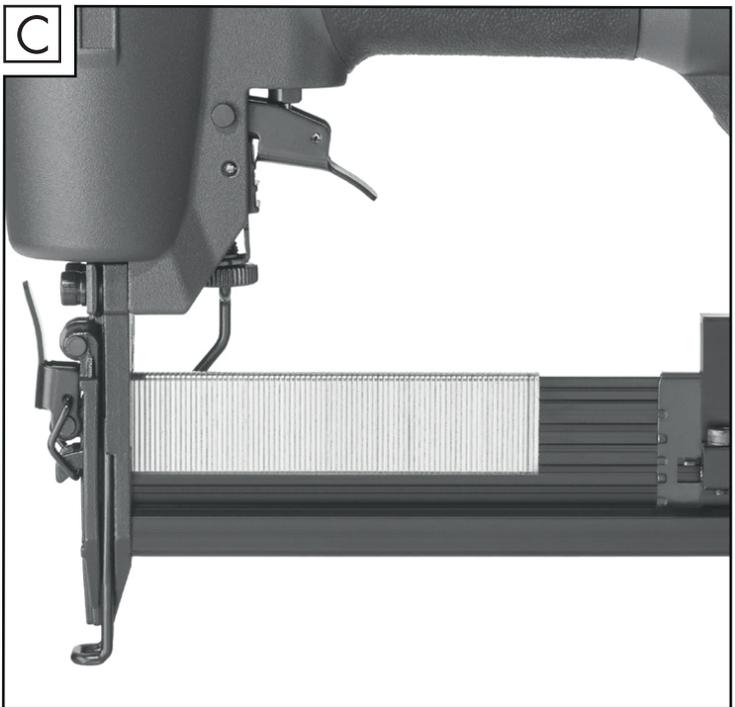
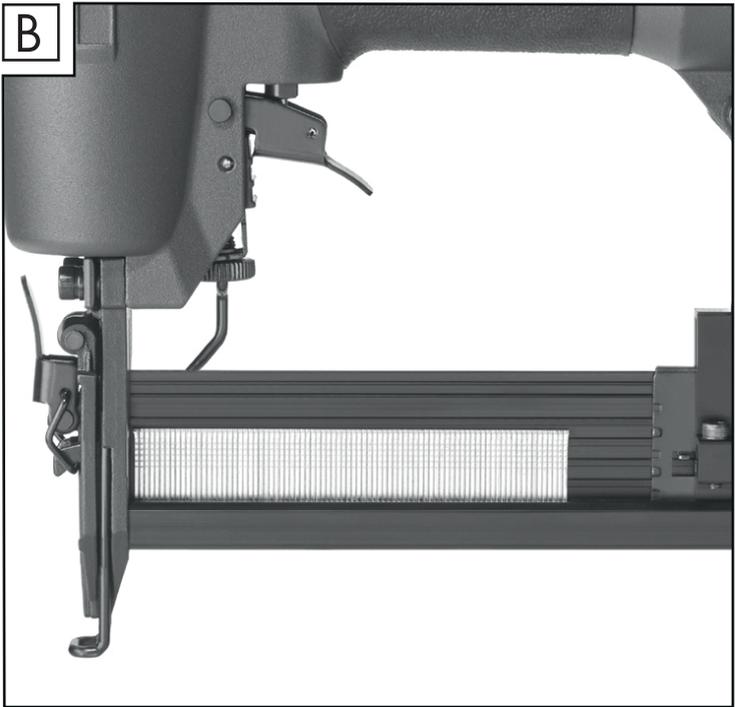
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/NI	Operation and Safety instructions	Page	5
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	17
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	29
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	41
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	53



A





Key to the pictograms	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use	Page 6
Features and fittings	Page 6
Included items	Page 6
Technical data	Page 7
Special references	Page 7
Instructions	Page 7
Safety of the fastener driving tool	Page 8
Work safety	Page 8
Additional safety information for compressed air tackers	Page 9
Triggering device	Page 9
Actuating system	Page 9
Additional instructions for fastener driving tools operated by compressed air	Page 10
Original accessories/tools	Page 10
Preparing the product for use	Page 10
Operation	Page 10
Connecting the compressed air source	Page 10
Loading the magazine.....	Page 11
Use	Page 11
Removing jammed fasteners	Page 12
Maintenance and cleaning	Page 12
User maintenance	Page 12
Cleaning	Page 13
ROWI Electronics GmbH warranty	Page 13
Service	Page 14
Disposal	Page 14
Translation of the original declaration of conformity/ Manufacturer $\text{C} \text{E}$	Page 15
Declaration of conformity $\text{C} \text{E}$ of protective glasses	Page 64

Key to the pictograms:			
	Read the instructions manual!		Use hearing protection!
	Read and observe the warning and safety instructions!		Use eye protection!
	Warning! Fire hazard!		Do not use on scaffoldings, ladders!
	Actuating system!		Never use with oxygen or combustible gas a power source!
			Do not dispose of the product with household rubbish!

AIR STAPLER/NAILER PDT 40 E4

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The operating instructions are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating instructions and safety instructions. Use the product only as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The device is suitable for assembly and repair work. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private domestic use only.

● Features and fittings

- 1 Exhaust air aperture (can be rotated)
- 2 Trigger
- 3 Handle
- 4 Threaded nipple 6.35 mm (1/4)
- 5 Covering cap
- 6 Magazine lever
- 7 Magazine
- 8 Fill level indicator
- 9 Knurled screw
- 10 Trigger lock
- 11 Muzzle
- 12 Face plate
- 13 Face plate quick clamp lever

● Included items

- 1 Air Stapler/Nailer PDT 40 E4
- 1 Carrying case
- 1 Oil flask with special compressed air oil
- 1 Threaded nipple 6.35 mm (1/4) (pre-assembled)
- 1 Package nails, 1000 pcs.
- 1 Package staples, 1000 pcs.
- 1 Protective goggles
- 1 Operating instructions

● Technical data

Dimensions: 240 x 235 x 58 mm
(L x H x W)

Weight

(without fasteners): 1 197 g

Trigger type: Compressed air

Maximum permissible pressure: 8 bar



max. 8 bar

Recommended pressure range: 4 to 7 bar

Air consumption per drive in process: approx. 0.09 litre

Recommended lubricant: Compressed air special oil

Loading capacity: 100 pcs

Nail lengths: 15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm

5,7 mm



Staple lengths: 10–40 mm

Staple width: 5,7 mm

Recommended

Internal hose diameter: 9 mm

Compressed air quality: Cleaned, oil-misted and condensate-free

● Special references

● Instructions

The following standard is applicable to fastener driving tools as per EN 792-13:2000 „Hand-held non-electric power tools – safety requirements – Part 13: Fastener driving tools“.

The standard requires that

- Only those fasteners which are specified in the operating instructions (see technical data) shall be used in fastener driving tools. The fastener driving tool and the fasteners specified in the

operating instructions are to be considered as one unit safety system.

- Quick-action couplings shall be used for connection to the compressed air system and the non-sealable nipple must be fitted at the tool in such way that no compressed air remains in the tool after disconnection.
- Oxygen or combustible gases shall not be used as an energy source for compressed air operated fastener driving tools.
- Fastener driving tools shall only be connected to an air-supply where the maximum allowable pressure of the tool cannot be exceeded by more than 10 %; in the case of higher pressures, a pressure reducing valve which includes a downstream safety valve shall be built into the compressed air supply.
- Only spare parts specified by the manufacturer or his authorized representative shall be used in the repair of fastener driving tools.
- Repairs shall be carried out only by the manufacturers' authorized agents or by other experts, having due regard to the information given in the operating instructions.

NOTE

Experts are those who, as a result of professional training or experience, have sufficient expertise in the field of fastener driving tools and sufficient familiarity with relevant government industrial protection provisions, accident prevention regulations, directives, and generally recognized technical regulations (e.g. CEN and CENELEC-standards), to be able to assess the safe condition of fastener driving tools.

- Stands for mounting the fastener driving tools to a support, for example to a work table, shall be designed and constructed by the stand manufacturer in such a way that the fastener driving tools can be safely fixed for the intended use, thus for example avoiding damage, distortion, displacement.

Special fields of application for the fastener driving tools may require the observance of additional provisions and regulations (for example working in areas subject to an explosion hazard).

Noise and vibration data:

Measured values for noise are determined in accordance with EN 12549:1999, EN ISO 4871.

The A-weighted sound pressure level of the device is typically 82,0 dB(A).

Uncertainty K = 2.5 dB.

L_{wa}: 95,0 dB(A)

L_{pa} (at the work station): 98,3 dB(A)

L_{pc}: 117,8 dB(A)

These values are characteristic values referenced to the device and do not reflect noise development at the work location. Noise development at the work location depends e.g. on the work environment, the workpiece, the workpiece support and the number of fastener driving processes.

In correspondence with conditions at the work location, individual noise reduction measures may need to be carried out, such as placing the workpiece on a noise-suppressing surface, clamping or covering to prevent workpiece vibration and adjusting to the minimum pressure required by the work process. In certain cases, wearing personal hearing protection is required.

Vibration values in accordance with ISO 8662-11:1999:

Vibration emission value $a_h = 3,199 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K = 1,5 m/s^2

Mechanical impact (vibration)

The vibration value for the fastener driving device was determined in accordance with ISO 8662-11:1999 – Hand-held portable power tools – Measurement of vibrations at the handle – Fastener driving tools (see technical data). The value is referenced to the device and does not represent the influence on the hand-arm system when the device is used. Influence on the hand-arm system when using the device depends on e.g. gripping force, pressing force, working direction, air pressure set, the workpiece and its position.

● Safety of the fastener driving tool



Please read all the safety information and instructions.



Failure to comply with the safety instructions and instructions can result in severe injuries and/or damage to property.

PLEASE RETAIN ALL SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE!

- Each time before starting work, check for flawless functioning of the safety and triggering devices as well as the firm fit of all bolts and nuts.
- Do not conduct any improper manipulation of the fastener driving tool.
- Do not dismount or block any part of the fastener driving tool, such as a trigger lock.
- Do not conduct any „emergency repairs“ with unsuitable materials.
- The fastener driving tool must be regularly and properly maintained as specified by the manufacturer.
- Prevent anything that would weaken or damage the device, e.g. by:
 - stamping or engraving,
 - alterations not permitted by the manufacturer,
 - guiding on templates made of hard material, e.g. steel,
 - permitting to fall onto or slide across the floor,
 - using as a hammer,
 - every type of external force.

● Work safety

- **Never point a fastener driving tool that is ready to use directly at yourself, other persons or animals.**
- **During work, hold the fastener driving tool so that head and body can not be injured by possible kickback due to a fault in the power supply or from hard places in the workpiece.**

- **Never trigger the fastener driving tool into empty space.** Following this instruction will prevent danger due to uncontrolled flying fasteners and overloading the device.
- **Before transporting, disconnect the fastener driving tool from the compressed air network, particularly when using ladders or are moving with an unaccustomed body posture.**
- **At the workplace, only carry the fastener driving tool by its grip and never with the trigger actuated.**
- **Pay attention to workplace conditions.** Fasteners may strike completely through thin workpieces or slide off corners or edges to cause a danger to persons.



■ **Use suitable personal protection equipment, e.g. hearing and eye protection.**



Wearing personal protective devices such as dust mask, non-slip safety shoes, safety helmet or hearing protectors, depending on the type of fastener driving tool and its application, reduces the risk of injuries.

● Additional safety information for compressed air tackers

WARNING!

RISK OF INJURY!

Never exceed the maximum permissible operating pressure of 8 bar. Use a pressure reducer to adjust the operating pressure.

■ **WARNING!**

RISK OF INJURY!



■ **Never use oxygen or other flammable gases as energy source.**

- **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- **Keep children and other individuals away from the fastener driving tool during use.** Distractions can cause you to lose control of the device.
- **Remain alert at all times, watch what**

you are doing and always proceed with caution when working with a fastener driving tool. Do not use any fastener driving tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. One moment of carelessness when using the fastener driving tool may result in serious injuries.

- **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** By doing this you will be in a better position to control the fastener driving tool in unforeseen circumstances.
- Before any repair and maintenance work or transport, remove the device from the compressed air source.

● Triggering Device

This fastener driving tool is operated by actuating the trigger using finger pressure. Some fastener driving tools are fitted with an additional safety yoke which enables the driving operation to be carried out only after the muzzle of the tool is pressed against a workpiece. These tools are marked with an inverted triangle (▽) and may not be used unless fitted with an effective trigger lock .

● Actuating System

■ **WARNING!**



RISK OF INJURY! Do not use the device on scaffoldings or ladders.

Fastener driving tools equipped with contact actuation must be marked with the symbol »Do not use on scaffoldings, ladders« and must not be used for specific applications for example:

- when moving from one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders, or ladder-like constructions, e.g. roof laths,
- closing boxes or crates,
- fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.

● **Additional instructions for fastener driving tool operated by compressed air**

■ **⚠ WARNING!**
RISK OF INJURY!

Do not use the device if the trigger lock 10 is damaged or has been removed. Otherwise injuries may result.

- When loosening the hose coupling, hold the hose firmly in your hand to prevent injuries caused by a rebounding hose.
- Be absolutely certain to use a ¼ threaded nipple and a quick-release coupling for the compressed air connection.
- Never place your hands near the mouth when the device is ready to operate. Otherwise injuries may result.
- **Pay attention to damage.** Check the device for damage before bringing it into use. If the device exhibits defects, it must not be operated under any circumstances.
- **Do not use any pointed objects.** Never insert pointed and/ or metal objects into the inside of the device.
- Only connect the air-powered staple gun to lines which are guaranteed not to exceed the maximum operating pressure by more than 10 %, e.g. with a pressure control valve in the compressed air line (pressure regulator) with downstream or built-in pressure limiting valve.
- When using the air-powered staple gun be sure not to exceed the max. pressure.
- Only operate the air-powered staple gun at the pressure required for the respective operation to prevent needlessly high noise levels, increased wear and malfunctions this causes.

■ **⚠ WARNING!**



Fire and explosion hazard!
Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or other bottled gases to power this tool as doing so may result in an explosion and thus may cause severe injuries.

● **Original accessories/tools**

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.** The use of fasteners or other accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you suffering an injury.
- **Always have your air-powered tool repaired by a professional using only original spare parts.** This will ensure the air-powered tool remains safe.

● **Preparing the product for use**

Please read and observe these operating instructions before using the tool. Basic safety measures should always be strictly followed to protect against damage to the equipment and personal injury to the user or other people working in the vicinity of operation.

● **Operation**



Note: Wear the safety goggles before operating the machine.

● **Connecting the compressed air source**

NOTE: The compressed air tacker must only be operated with cleaned, oil-misted compressed air and must not exceed the maximum operating pressure of 8 bar. The compressor must be fitted with a pressure reducer in order to regulate the operating pressure.

1. Connect the device to a suitable compressed air source.
2. To do so, press the compressed air hose quick-release coupling (not included in the scope of delivery) on the ¼ threaded nipple 4 of the compressed air tacker. Locking is automatic.
3. Connect the other end of the compressed air hose to the (filter) pressure reducer on the compressor.

Proper functioning of the fastener driving tool requires filtered, dry and oiled compressed air in adequate quantities. If the air pressure in the line system exceeds the maximum permissible operating pressure of the fastener driving tool, a pressure reducing valve followed by a downstream safety valve shall additionally be fitted in the supply line to the tool.

Note: When compressed air is generated by compressors, the natural moisture in the air condenses and collects as condensed water in pressure vessels and pipelines. This condensate must be removed by water separators. These water separators must be checked on a daily basis and drained if necessary, since corrosion can otherwise develop in the compressed air system and in the fastener driving tool, which serves to accelerate wear.

The compressor plant shall be adequately dimensioned in terms of pressure output and performance (volumetric flow) for the consumption which is to be expected. Line sections which are too small in relation to the length of the line (pipes and hoses), as well as overloading the compressor, will result in pressure drops.

Oilers should be checked daily and, if necessary, filled with the recommended oil (see technical data). When using hose lengths over 10m, the supply of the nailer with oil is not guaranteed. We therefore recommend a lubricator attached directly to the fastener driving tool or to manually lubricate the air inlet directly with 2 - 5 drops of the recommended grade of oil (see technical data).

Use only hoses with an internal diameter not less than 9mm. Otherwise the staples/nails will be shot out of the machine slow and with little pressure.

● Loading the magazine

Only those fasteners specified under technical data may be used. When filling the magazine, hold the tool so that the muzzle is not pointing towards your own body or towards any other person.

1. Press the magazine lever  and pull the magazine cover back to its stop position.

2. Insert the corresponding fastener (nails, see Fig. B or staples, see Fig. C) into the magazine . The tacks must be put on the rail of the magazine .
3. Slide the magazine cover forwards until it locks.

● Use

- Load the magazine  of the compressed air tacker as described in the chapter "Loading the magazine".
- Use the pressure reducer to set the correct operating pressure.
- Ensure that the permissible operating pressure of 8 bar at the device is never exceeded. Operating pressure that is too high does not provide any performance increase, but only increases compressed air consumption and accelerates wear on the device.
- Switch on the compressor.
- Allow the compressor to run once long enough until maximum tank pressure is reached and the device is switched off.
- Place the compressed air tacker on the workpiece and press the trigger .



NOTE: The compressed air tacker is equipped with a trigger lock . The fastener will only leave the device when the mouth of the compressed air tacker is pressed against the workpiece and the trigger  is actuated.

Handling the tool

Note the section with special safety references of these operating instructions. Having checked that the fastener driving tool is functioning correctly, apply the tool to a workpiece and actuate the trigger.

- Check that the fastener has been driven in corresponding to the work requirements.
 - If the fastener is protruding, increase the air pressure in 0.5 bar increments.
 - If the fastener is too deep, decrease the air pressure in 0.5 bar increments.
- As an alternative, you can accelerate the work by keeping the trigger  depressed.
- Set the compressed air tacker against the workpiece.

- Press the device against the workpiece until the muzzle **11** touches it. The fastener will leave the device.
- As long as the trigger **2** is kept depressed, each time the muzzle **11** touches the workpiece one fastener will leave the device.
- Another alternative is to keep the muzzle **11** pressed against the workpiece.
- Each time the trigger **2** is actuated, a fastener will leave the device.

You should endeavour in any event to work with the lowest possible air pressure. This will give you three significant advantages:

1. energy will be saved,
2. less noise will be produced,
3. a reduction in fastener driving tool wear will be achieved.

Avoid triggering the fastener driving tool if the magazine is empty. Any defective or improperly functioning fastener driving tool must immediately be disconnected from the compressed air supply and passed to a specialist for inspection. In the event of longer breaks in work or at the end of the working shift, disconnect the tool from the compressed air supply and empty the magazine. The compressed air connectors of the fastener driving tool and the hoses should be protected against contamination. The ingress of coarse dust, chips, sand etc. will result in leaks and damage to the fastener driving tool and the couplings.

NOTE: Fine adjustment with the knurled screw **9** is possible.

- Turn the knurled screw **9** downwards in order to drive the fastener more deeply into the workpiece.
- Turn the knurled screw **9** upwards in order to drive the fastener less deeply into the workpiece.
- Turn the exhaust air aperture **1** to guide the exhaust airflow in the desired direction.
- After finishing work, disconnect the device from the compressor.

● Removing jammed fasteners

- If a staple or nail gets jammed in the magazine slot, immediately disconnect the compressed air supply.
- Open the magazine **7** as described in the chapter "Loading the magazine".
- Open the face plate **12** by pulling the face plate quick clamping lever **13** in the direction of the trigger lock **10**.
- Remove the jammed fastener.
- Close the face plate **12** by pulling the face plate quick clamping lever **13** in the direction of the exhaust air aperture **1**.
- Close the magazine **7** of the compressed air tacker as described in the chapter "Loading the magazine".

● Maintenance and cleaning

⚠ WARNING!

RISK OF INJURY! Be absolutely certain to disconnect the device from the compressed air source and empty the magazine before cleaning or maintaining it.

● User maintenance

Lubrication with oil mister

NOTE: As a treatment stage after the pressure reducer, an oil mister provides continuous and optimum lubrication of the compressed air tacker. An oil mister gives off fine drops of oil into the airflow and so guarantees regular lubrication.

- Install the oil mister after the (filter) pressure reducer. To do so, insert the nipple of the oil mister into the quick-release coupling of the (filter) pressure reducer.
- Then connect the compressed air device to the quick-release coupling provided for it.

Manual lubrication

NOTE: If you do not have an oil mister, lubricate the device each time after driving about 5000 fasteners.

- Apply 1–2 drops of special compressed air oil into the threaded nipple **4** of the compressed air tacker.
 - Then press the trigger **2** several times.
- ATTENTION:** Be certain not to use too much oil; otherwise oil could leave the mouth with the fastener and potentially damage the workpiece.

● Cleaning

- Do not use any sharp objects to clean the device. Do not allow any liquids to enter the device. Otherwise the device could be damaged.
- Clean the device regularly, preferably always immediately after finishing work.
- Use a dry cloth to clean the housing. Under no circumstances should you use petrol, solvent or cleaners which attack plastic.
- After each use, pack the compressed air tacker in the carrying case it was delivered with to protect it from dirt.

● ROWI Electronics GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass. The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used

or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 300290) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

NOTE: You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

● Service

Should problems arise whilst operating your ROWI Electronics product, please proceed as follows:

1. Contact us

You may contact the ROWI Electronics Service Team at:

ROWI Electronics GmbH

Augartenstr. 3
76698 Ubstadt-Weiher, Germany
Ld-services@rowi-electronics.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(free from landlines)

IAN 300290

Please have your receipt and the item number (IAN 300290) ready as your proof of purchase when enquiring about your product.

Most problems can be resolved with the skilled technical support of our Service Team.

● Disposal



The packaging is made entirely of recyclable materials which you can dispose of at your local recycling facilities.



Do not dispose of the product with household rubbish!

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● **Translation of the original
declaration of conformity/
Manufacturer **CE****

We,

ROWI Electronics GmbH

Augartenstr. 3
76698 Ubstadt-Weiher

Person responsible for the documentation: Marc Stockenberger, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Designation of the device:

Air stapler/Nailer PDT 40 E4

Relevant EU directives:

Machinery Directive 2006/42/EC

Applicable harmonised standards:

EN 792-13:2000+A1:2008

Year of manufacture: 04-2018

Serial number: IAN 300290

Person responsible for the documentation:

Marc Stockenberger

Location: Ubstadt-Weiher

Date/Signature of manufacturer: 02.04.2018



Particulars of the signatory:

Marc Stockenberger

Managing Director

Forklaring af de anvendte piktogrammer	Side 18
Indledning	Side 18
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 18
Udstyr	Side 18
Leveringsomfang	Side 18
Tekniske data	Side 19
Særlige henvisninger	Side 19
Forskrifter	Side 19
Sikkerhed på inddrivningsapparatet	Side 20
Arbejdssikkerhed	Side 21
Supplerende sikkerhedsanvisninger til tryklufthømpistol	Side 21
Udløseranordning	Side 21
Udløsesystem	Side 22
Ekstra henvisninger til trykluftbetjente inddrivningsapparater	Side 22
Originalt tilbehør/ekstraudstyr	Side 22
Forud for anvendelse	Side 22
Anvendelse	Side 23
Trykluftkilde tilsluttes	Side 23
Opfyldning af magasin	Side 23
Betjening	Side 23
Fastsiddende klammer tages ud	Side 24
Vedligeholdelse og rengøring	Side 24
Vedligeholdelse foretaget af brugeren	Side 25
Rengøring	Side 25
Garanti fra ROWI Electronics GmbH	Side 25
Service	Side 26
Bortskaffelse	Side 26
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring/ producent C E	Side 27
Konformitetserklæring C E til beskyttelsesbriller	Side 64

Forklaring til de anvendte piktogrammer:			
	Læs instruktionsbogen!		Bær høreværn!
	Advarsler og sikkerhedsanvisninger skal overholdes!		Bær beskyttelsesbriller!
	Advarsel! Brandfare!		Anvend ikke apparatet på stilladser eller stiger!
	Udløssersikring!		Anvend aldrig ilt eller andre brændbare gasser som energikilde!
			Bortskaf ikke produktet i dagrenovationen!

TRYKLUFTSØMPISTOL PDT 40 E4

● Indledning

Vi ønsker dig tillykke med købet af dit nye udstyr. Du har dermed valgt et førsteklasses produkt. Instruktionsbogen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige henvisninger til sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Forud for anvendelse af produktet skal du sætte dig ind i alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Anvend kun produktet som beskrevet og til de anførte anvendelsesområder. Ved videregivelse af produktet skal du medlevere alle dokumenter til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette udstyr er beregnet til montage- og reparationsarbejde. Enhver anden anvendelse eller ændring af udstyret betragtes som ikke forskriftsmæssig og indebærer væsentlige risici for ulykker. Vi tager ikke ansvar for skader, som måtte opstå af ikke forskriftsmæssig anvendelse. Udstyret er kun beregnet til privat anvendelse.

● Udstyr

- 1 Udsugningsblænder (drejelig)
- 2 Udløser
- 3 Håndtag
- 4 Gevindindstiksnippel 6,35 mm (1/4)
- 5 Afdækningskappe
- 6 Magasinhåndtag
- 7 Magasin
- 8 Niveauvisning
- 9 Fingerskrue
- 10 Udløssersikring
- 11 Munding
- 12 Frontplade
- 13 Hurtiglukkehåndtag

● Leveringsomfang

- 1 trykluftspistol PDT 40 E4
- 1 bærekuffert
- 1 oliebeholder med trykluft-specialolie
- 1 gevindindstiksnippel, 6,35 mm (1/4) (formonteret)
- 1 pakke søm, 1000 stk.
- 1 pakke klammer, 1000 stk.
- 1 par beskyttelsesbriller
- 1 instruktionsbog

● Tekniske data

Dimensioner:	240 x 235 x 58 mm (B x H x D)
Vægt (uden inddrivningsgenstande):	1197 g
Udløsermåde:	Trykluft
Maksimalt tilladt tryk:	8 bar



max. 8 bar

Anbefalet trykområde:	4 til 7 bar
Lufforbrug pr. inddrivningsproces:	ca. 0,09 l
Anbefalet smøremiddel:	Trykluft-specialolie
Fyldekapacitet:	100 stk.
Sømlængder:	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
5,7 mm 10-40 mm	
Klammerlængde:	10-40 mm
Klammerbredde:	5,7 mm
Anbefalet slangediameter (indvendigt):	9 mm
Trykluftkvalitet:	ren, olie forstøvet og kondensafri

● Særlige henvisninger

● Forskrifter

For inddrivningsapparater gælder standarden EN 792-13:2000 „Håndholdte ikke elektrisk betjente maskiner - sikkerhedskrav - del 13: Inddrivningsapparater“. Denne standard fastsætter, at

- i inddrivningsapparater må kun de inddrivningsgenstande forarbejdes, som er anført i den dertilhørende instruktionsbog (se tekniske data). Inddrivningsapparatet og de i instruktionsbogen nævnte inddrivningsgenstande skal betragtes som et sikkerhedsteknisk system,
- lynkoblinger for tilslutning til trykluffnettets anvendes, og at den uafslåelige nippel skal være anbragt på apparatet, således at der ikke er tryk-

kluft tilbage i apparatet efter udtagningen,

- ilt eller brændbare gasser ikke må anvendes som energikilde til trykluffbetjente inddrivningsapparater,
- inddrivningsapparater kun må tilsluttes til ledninger, hvor apparatets maksimalt tilladte tryk ikke kan overskrides med mere end 10 %. Ved højere tryk skal en trykreguleringsventil (trykregulator) med efterkoblet trykreduktionsventil monteres i trykluffledningen,
- der til reparation af inddrivningsapparater kun må anvendes reservedele, som er anført af producenten eller dennes repræsentanter,
- reparationsarbejde kun må foretages af personer, som er bemyndiget af producenten, eller af andre sagkyndige med overholdelse af de specifikationer, som er indeholdt i instruktionsbogen.

BEMÆRK

Sagkyndig er en person, som på grundlag af sin faglige uddannelse og erfaring har tilstrækkeligt kendskab til inddrivningsapparater, og som er så bekendt med de gældende, nationale forskrifter til arbejderbeskyttelse, forskrifter til forebyggelse af ulykker, direktiver og generelt anerkendte tekniske regler (f.eks. CEN- eller CENELEC-normer), at han kan vurdere inddrivningsapparaters arbejdssikre stand.

- Holdere til fastgørelse af inddrivningsapparater på en hylde, f.eks. arbejdsbord, skal af holderens producent være udformet således, at inddrivningsapparater til den planlagte anvendelse kan fastgøres sikkert, f.eks. sikret mod beskadigelse, fordrejning, forskydning.

Særlige anvendelser af inddrivningsapparatet kan kræve overholdelse af yderligere forskrifter og regler (f.eks. arbejde i EX-område).

Støj- og vibrationsoplysninger:

Måleværdier beregnet i henhold til EN 12549:1999, EN ISO 4871.

Apparatets A-vurderede støjniveau er normalt: 82,0 dB(A).

Usikkerhed K = 2,5 dB

Lwa: 95,0 dB(A)

Lpa (på arbejdspladsen): 98,3 dB(A)

Lpc: 117,8 dB(A)

Disse værdier er apparatkarakteristiske værdier og afspejler ikke støjudviklingen på anvendelsesstedet. Støjudviklingen på anvendelsesstedet afhænger f.eks. af arbejdsmiljøet, emnet, emneunderlaget, antallet af inddrivningsprocesser. Passende til arbejdspladsforholdene og emneopstillingen skal der evt. tages individuelle forholdsregler til lyddæmpning som f.eks. opstilling af emnerne på lyddæmpende underlag, forhindring af vibrationer på emnerne ved hjælp af fastspænding eller tildækning, indstilling af det laveste tryk, som kræves til arbejdsprocessen. I særlige tilfælde er det nødvendigt at bære personligt hørbeværn.

Samlede svingningsværdier i henhold til ISO 8662-11:1999:

Svingningsemissionsværdi $a_h = 3,199 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Mekaniske stød (vibration)

For inddrivningsapparatet er den karakteristiske vibrationsværdi beregnet i henhold til ISO 8662-11:1999 - håndholdte, motordrevne maskiner - måling af mekaniske svingninger på håndtaget - inddrivningsapparater (se tekniske data). Værdien er en apparatkarakteristisk værdi og repræsenterer ikke påvirkningen af hånd-arm-systemet ved anvendelse af apparatet. En påvirkning af hånd-arm-systemet ved anvendelse af apparatet afhænger f.eks. af gribekraften, presningstrykket, arbejdsretningen, det indstillede lufttryk, emnet, emneunderlaget.

● Sikkerhed på inddrivningsapparatet



Læs alle sikkerhedsanvisninger og henvisninger.



Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisninger og henvisninger kan forårsage kvæstelser og/eller materielle skader.

DU SKAL OPBEVARE ALLE SIKKERHEDSANVISNINGER OG HENVISNINGER TIL SENERE REFERENCE!

- **Forud for hver arbejdsstart skal du kontrollere sikkerheds- og udløseranordningernes fejlfrie funktion samt korrekt pasning af alle skruer og møtrikker.**
- **Foretag ingen ikke forskriftsmæssige manipulationer på inddrivningsapparatet.**
- **Ingen dele på inddrivningsapparatet må demonteres eller blokeres som f.eks. en udløasersikring.**
- **Foretag ingen „nødreparationer“ med uegnede midler.**
- **Inddrivningsapparatet skal vedligeholdes regelmæssigt og hensigtsmæssigt i henhold til producentens angivelser.**
- **Undgå enhver svækkelse og beskadigelse af apparatet, f.eks. ved:**
 - slag eller indgravering,
 - ombygninger, som ikke er godkendt af producenten,
 - føring rundt om skabeloner, som er fremstillet af hårdt materiale, f.eks. stål,
 - fald på eller skub hen over gulvet,
 - anvendelse som hammer,
 - enhver form for voldsanvendelse.

● Arbejdssikkerhed

- **Ret aldrig et driftsklart inddrivningsapparat direkte mod dig selv eller mod andre personer.**
- **Under anvendelsen skal du holde inddrivningsapparatet således, at hoved og krop ikke kan komme til skade ved et eventuelt tilbageslag som følge af en fejl i energiforsyningen eller hårde steder i emnet.**
- **Udløs aldrig inddrivningsapparatet ud i det frie rum.** Derved undgår du fare grundet driftlyvende inddrivningsgenstande og overbelastning af apparatet.
- **Ved transport skal inddrivningsapparatet frakobles trykluftnettet, specielt hvis du anvender stiger eller bevæger dig i uvant arbejdsstilling.**
- **På arbejdspladsen skal inddrivningsapparatet kun bæres i håndtaget og ikke med aktiveret udløser.**
- **Vær opmærksom på arbejdspladsforholdene.** Inddrivningsgenstande kan eventuelt slå igennem tynde emner eller ved arbejde på hjørner og kanter glide af emnet og derved bringe personer i fare.
-  **Til din personlige beskyttelse skal du anvende egnede værnemidler som f.eks. høreværn og beskyttelsesbriller.** Personlige værnemidler som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængig af inddrivningsapparatets anvendelse og anvendelsesmåde, nedsætter risikoen for kvæstelser.

● Supplerende sikkerhedsanvisninger til Tryklufteømpistol

▲ ADVARSEL!

■ **FARE FOR KVÆSTELSE!**

Det maksimalt tilladte arbejdstryk på 8 bar må aldrig overskrides. Ved indstil-

ling af arbejdsstrykket skal du anvende en trykregulator.

■ **▲ ADVARSEL!**

FARE FOR KVÆSTELSE!

-  **Anvend aldrig ilt eller andre brændbare gasser som energikilde.**
- **Hold dit arbejdsområde rent og godt belyst.** Uorden og ikke belyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- **Hold børn og andre personer på afstand under anvendelse af inddrivningsapparatet.** Ved afledning af din opmærksomhed kan du miste kontrollen over apparatet.
- **Vær altid opmærksom, pas på hvad du gør, og gå fornuftigt til værks, når du arbejder med et inddrivningsapparat.** Anvend ikke et inddrivningsapparat, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblikvis uopmærksomhed ved anvendelse af inddrivningsapparatet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- **Undgå en uvant arbejdsstilling. Sørg for at stå sikkert og hold hele tiden balancen.** Derved kan du bedre kontrollere inddrivningsapparatet i uventede situationer.
- Forud for reparations- og vedligeholdelsesarbejde samt før en transport skal apparatet frakobles trykluftkilden.

● Udløseranordning

Dette inddrivningsapparat sættes i gang ved at aktivere udløseren med fingeren. Desuden skal bestemte inddrivningsapparater være udstyret med en udløsesikring, som først gør en inddrivningsproces mulig, når apparatets munding sættes på et emne. Disse apparater er mærket med en trekant, som står på spidsen () og må ikke anvendes, hvis udløsesikringen  ikke virker.

● Udløsesystem

■ **⚠ ADVARSEL!**



FARE FOR KVÆSTELSE!

Anvend ikke apparatet på stilladser eller stiger.

- Inddrivningsapparater, som er udstyret med kontaktudløsning, skal være mærket med advarslen „Må ikke anvendes på stilladser eller stiger“ og må ikke benyttes til bestemte anvendelser, for eksempel: hvis skift fra et inddrivningssted til et andet foregår via stilladser, trapper, stiger eller stigelignende konstruktioner, som f.eks. taglægter, til lukning af kasser eller tremmekasser, ved anbringelse af transportsikringer, f.eks. på køretøjer og vogne.

● Ekstra henvisninger til trykluffbetjente inddrivningsapparater

■ **⚠ ADVARSEL!**

FARE FOR KVÆSTELSE! Tag ikke apparatet i anvendelse, hvis udløsesikringen 10 er defekt eller er blevet fjernet. Ellers kan konsekvensen være kvæstelser.

- Når slangekoblingen løsnes skal du holde slangen fast i hånden for at undgå kvæstelser, som opstår, fordi slangen springer tilbage.
- Ved tilslutning af trykluff skal du nødvendigvis anvende en gevindindstiksnippel ¼ og en lynkobling.
- Når apparatet er driftsklart, må dine hænder aldrig komme i nærheden af munden. Ellers kan konsekvensen være kvæstelser.
- **Se efter beskadigelser.** Forud for anvendelse skal du kontrollere apparatet for eventuelle beskadigelser. Hvis apparatet har fejl, må det under ingen omstændigheder tages i anvendelse.
- **Anvend ingen spidse genstande.** Stik aldrig spidse og/eller metalgenstande ind i apparatets indre.
- Det trykluffbetjente inddrivningsapparat må kun tilsluttes til ledninger, hvor det er forhindret, at det maksimalt tilladte tryk kan overskrides med

mere end 10 %, f.eks. af en trykreguleringsventil (trykregulator), som er monteret i trykluffledningen, med efterkoblet eller monteret trykreduktionsventil.

- Ved anvendelse af det trykluffbetjente inddrivningsapparat skal man sørge for, at det maksimale tryk ikke overskrides.
- Det trykluffbetjente inddrivningsapparat må kun betjenes med det tryk, som er nødvendigt til den pågældende arbejdsproces for at undgå unødigt højt støjniveau, øget slitage og derved opståede fejl.



■ **⚠ ADVARSEL!**

Brand- og eksplosionsfare!

Anvend aldrig hydrogen, ilt, kuldioxid eller anden gas i flasker som energikilde til dette værktøj, da dette kan forårsage en eksplosion og dermed svære kvæstelser.

● Originalt tilbehør/-ekstraudstyr

- **Anvend kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i instruktionsbogen.** Anvendelse af andre inddrivningsgenstande end de, som er anbefalet i instruktionsbogen, eller andet tilbehør kan betyde en fare for kvæstelse for dig.
- **Lad kun dit trykluffapparat reparere af kvalificerede fagfolk og kun med originale reservedele.** Dermed sikres det, at trykluffapparatets sikkerhed bevares.

● Forud for anvendelse

Læs og overhold venligst denne instruktionsbog, inden du tager apparatet i anvendelse. De grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger skal absolut følges for at forhindre beskadigelser på apparatet og undgå kvæstelser af brugeren eller andre personer, som opholder sig i arbejdsomgivelserne.

● Anvendelse



HENVISNING: Forud for hver anvendelse skal du tage de medleverede beskyttelsesbriller på.

● Trykluftkilde tilsluttes

HENVISNING: Trykluft-hæftepistolen må udelukkende betjenes med ren, olieforstøvet trykluft og må ikke overskride det maksimale arbejdstryk på 8 bar på apparatet. Til regulering af arbejdstrykket skal kompressoren være udstyret med en trykregulator.

1. Tilslut apparatet til en egnet trykluftkilde.
2. Her skal du trykke trykluftslangens lynkobling (ikke indeholdt i leveringsomfanget) på trykluft-hæftepistolens gevindindstiksnippel $\frac{1}{4}$ [4]. Aflåsning foregår automatisk.
3. Forbind den anden ende af trykluftslangen med (filter)-trykregulatoren på kompressoren.

Til en fejlfri drift af inddrivningsapparatet er filtreret, tør og olieret trykluft i tilstrækkelig mængde påkrævet. Hvis trykket fra ledningsnettet er højere end det maksimalt tilladte tryk til inddrivningsapparatet, skal der i tilførselsledningen til inddrivningsapparatet også installeres en trykreguleringsventil (trykregulator) med efterkoblet trykreduktionsventil.

HENVISNING: Ved fremstilling af trykluft via kompressor (kompressorer) kondenserer den naturlige luftfugtighed og samler sig som kondensvand i trykbeholder og rørledninger. Dette kondensat skal fjernes via en vandudskiller. Vandudskilleren skal kontrolleres og evt. tømmes dagligt, ellers kan der opstå korrosion i trykluftanlægget og i inddrivningsapparatet, som kan fremme slitage.

Kompressoren skal med hensyn til tryk- og sugedydelse (volumenstrøm) være tilstrækkeligt dimensioneret til det forventede forbrug. For lille ledningstværsnit i forhold til ledningslængde (rør og slanger) eller overbelastning af kompressoren medfører tryktab.

Oliebeholdere skal kontrolleres dagligt og eventuelt efterfyldes med den anbefalede olie (se tekniske data). Ved anvendelse af slangelængder over 10 m er det ikke sikret, at inddrivningsapparatet forsynes med olie. Vi anbefaler derfor på arbejdsdage at dryppe to til fem dråber (afhængig af inddrivningsapparatets belastning) af den anbefalede olie (se tekniske data) ind i apparatets luftindtag eller at installere en oliebeholder direkte på inddrivningsapparatet.

Anvend en trykluftslange med en indvendig diameter på mindst 9 mm. Ellers vil klammerne/sømmene blive skudt meget langsomt ud eller med kun et lavt tryk.

● Opfyldning af magasin

Kun de inddrivningsgenstande, som er angivet under „Tekniske data“ må anvendes. Når magasinet fyldes op, skal apparatet holdes således, at munden i hverken er rettet mod dig selv eller andre personer.

1. Tryk på magasinhandtaget [6] og træk magasin-nafskærmningen tilbage til anslag.
2. Læg det relevante inddrivningsmateriale (søm, se fig. B eller klammer, se fig. C) ind i magasinet [7]. Klammerne skal lægges på magasinets tværstang [7].
3. Skub magasinafdækningen frem, til den går i hak.

● Betjening

- Fyld trykluftømpistolens magasin op [7] som beskrevet i kapitlet „Opfyldning af magasin“.
- Indstil det korrekte arbejdstryk ved hjælp af trykregulatoren.
- Sørg for, at du ikke overskrider det maksimale arbejdstryk på 8 bar på apparatet. Et forhøjet arbejdstryk giver ingen ekstra ydelse, men øger blot forbruget af trykluft og fremmer slitage på apparatet.
- Tænd kompressoren.
- Lad kompressoren køre så længe, indtil det maksimale kedeltryk er nået, og apparatet slukkes.
- Sæt trykluft-hæftepistolen på emnet og tryk på udløseren [2].



HENVISNING: Trykluft-hæftepistolen er udstyret med en udløsesikring [10]. Inddrivningsmaterialet forlader først apparatet, når trykluft-hæftepistolens munding trykkes mod emnet, og udløseren [2] aktiveres.

Håndtering af apparatet

Vær opmærksom på „Særlige henvisninger“ i denne instruktionsbog. Inddrivningsapparatet, som er kontrolleret for fejlfri funktion og driftsikkert, sættes på emnet og udløses.

- Kontrollér, om inddrivningsgenstanden er indrevet i henhold til kravene.
 - Hvis inddrivningsgenstanden står ud, skal du øge lufttrykket i trin på 0,5 bar.
 - Hvis inddrivningsgenstanden er drevet for dybt ind, skal du sænke lufttrykket i trin på 0,5 bar.
- Alternativt kan du fremskynde arbejdet ved at holde udløseren [2] nede.
- Sæt trykluft-hæftepistolen på emnet.
- Tryk apparatet på emnet, til munden [11] berører det. Inddrivningsmaterialet forlader apparatet.
- Så længe du holder udløseren [2] nede, forlader et stykke inddrivningsmateriale apparatet, hver gang munden [11] berører emnet.
- Alternativt kan du også trykke apparatets munding [11] konstant på emnet.
- Ved hver aktivering af udløseren [2] forlader et stykke inddrivningsmateriale apparatet.

Du skal under alle omstændigheder bestrebe dig på at arbejde med det laveste lufttryk. Det giver dig tre væsentlige fordele:

- 1) Du sparer energi,
- 2) Du reducerer støjniveaueet,
- 3) Du reducerer inddrivningsapparatets slitage.

Undgå at udløse inddrivningsapparatet med tomt magasin. Hvis inddrivningsapparatet er defekt eller ikke arbejder fejlfrit, skal det straks frakobles tryklufften og kontrolleres af en sagkyndig. Ved længere arbejds pauser eller ved arbejdets afslutning skal apparatet frakobles tryklufftanlægget, og magasinet skal tømmes så vidt muligt. Inddrivningsapparatets

og rørslangernes tryklufftilslutninger skal beskyttes mod forurening. Indtrængen af groft støv, spåner, sand osv. medfører utætheder og beskadigelse af inddrivningsapparatet og koblingerne.

HENVISNING: En finindstilling er desuden mulig med fingerskruen [9].

- Drej fingerskruen [9] nedad for at drive inddrivningsgenstanden dybere ind i emnet.
- Drej fingerskruen [9] opad for at drive inddrivningsgenstanden mindre dybt ind i emnet.
- Drej udsugningsblænderen [1] for at lede den udstrømmende luft i den ønskede retning.
- Efter afslutning af arbejdet frakobles apparatet fra kompressoren.

● Fastsiddende klammer tages ud

- Hvis en klammer/et søm sidder fast i magasin-skakten, skal du straks fjerne tryklufftilførselsledningen.
- Magasinet åbnes [7] som beskrevet i kapitlet „Opfyldning af magasin“.
- Frontpladen åbnes [12] ved at trække hurtiglukkehåndtaget på frontpladen [13] i retning mod udløsesikringen [10].
- Tag det fastsiddende inddrivningsmateriale ud.
- Luk frontpladen [12] ved at trække hurtiglukkehåndtaget på frontpladen [13] i retning mod udsugningsblænderen [1].
- Luk trykluff-hæftepistolens magasin [7] som beskrevet i kapitlet „Opfyldning af magasin“.

● Vedligeholdelse og rengøring

⚠ ADVARSEL!

FARE FOR KVÆSTELSE! Du skal ubetinget koble apparatet fra trykluffforsyningen og tømme magasinet, inden du rengør og/eller vedligeholder det.

● Vedligeholdelse foretaget af brugeren

Smøres med tågeoliebeholder

HENVISNING: Som klargøringstrin efter trykregulatoren smører en tågeoliebeholder kontinuerligt og optimalt trykluft-hæftepistolen. En tågeoliebeholder afgiver i fine dråber olie til den gennemstrømmende luft og garanterer således en regelmæssig smøring.

- Tågeoliebeholderen installeres efter (filter)-trykregulatoren. Her skal tågeoliebeholderens indstiksnippel stikkes ind i (filter)-trykregulatorens lynkobling.
- Tilslut derefter trykluft-apparatet til den dertil beregnede lynkobling.

Manuel smøring

HENVISNING: Hvis du ikke har en tågeoliebeholder, skal du efter hvert forbrug af ca. 5000 stk. inddrivningsmateriale foretage en smøring.

- Dryp 1-2 dråber trykluft-specialolie ind i trykluft-hæftepistolens gevindindstiksnippel [4](#).
- Derefter skal du trykke nogle gange på udløseren [2](#).

BEMÆRK: Anvend under ingen omstændigheder for megen olie, da denne ellers vil komme ud af mundingen sammen med inddrivningsmaterialet og eventuelt beskadige emnet.

● Rengøring

- Anvend ikke skarpe genstande ved rengøring af apparatet. Der må ikke trænge væsker ind i apparatets indre. I så fald kan apparatet blive beskadiget.
- Apparatet skal rengøres regelmæssigt helst altid direkte efter afslutning af arbejdet.
- Rengør kabinettet med en tør klud - anvend under ingen omstændigheder benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler, som angriber plast.
- Efter hver anvendelse skal trykluft-hæftepistolen opbevares i den medleverede bærekuffert, så den beskyttes mod forurening.

● Garanti fra ROWI Electronics GmbH

Kære kunde

På dette apparat får du 3 års garanti fra købsdato. I tilfælde af fejl på dette produkt har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, som forklares i det følgende.

Garantibestemmelser

Garantiperioden starter ved købsdatoen. Du bedes opbevare den originale kvittering godt. Dette dokument er dit bevis for købet. Hvis der konstateres en materiale- eller fabriktionsfejl i løbet af tre år fra købsdatoen for dette produkt, vil vi reparere eller ombytte produktet gratis - efter vores valg. Denne garantidækning forudsætter, at det defekte apparat og købsbeviset (kvittering) fremvises inden for den tre-årige periode, og at det skriftligt kort beskrives, hvad fejlen drejer sig om, og hvornår den er opstået. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du det reparerede eller et nyt produkt retur. Ved reparation eller ombytning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke af garantiydelsen. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt konstateres allerede ved købet, skal straks indberettes efter udpakningen. Reparationer, som skal foretages efter udløb af garantiperioden, er omkostningspligtige.

Garantidækning

Apparatet er omhyggeligt produceret efter strenge kvalitetskrav og samvittighedsfuldt kontrolleret forud for levering.

Garantidækningen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller beskadigelse af skrøbelige dele, f.eks. afbrydere, batterier, bageforme eller dele, som er fremstillet af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget eller ikke er anvendt eller vedligeholdt fagligt korrekt. Af hensyn til en fagligt korrekt anvendelse af produktet skal alle anvisninger, som er anført i instruktionsbogen, nøje overholdes. Anvendelser og håndteringer, som frarådes i instruktionsbogen, eller som der advares imod, skal absolut undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig anvendelse. Ved misbrug eller ikke fagligt korrekt behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig afvikling af din sag bedes du overholde følgende henvisninger:

- Du bedes ved alle henvendelser holde kvitteringen og varenummeret (IAN 300290) klar som bevis for købet.
- Varenummeret kan ses på typeskiltet, i en indgravering, på forsiden af din instruktionsbog (for neden til venstre) eller som label på bag- eller undersiden.
- Hvis der skulle opstå funktionsfejl eller andre mangler, bedes du først kontakte nedenstående serviceafdeling pr. telefon eller pr. e-mail.
- Et produkt, som anses for at være defekt, kan du fremsende portofrit til den service-adresse, som du har fået oplyst, vedlagt købsbeviset (kvittering) og angivelse af, hvad manglen drejer sig om, og hvornår den er opstået.

HENVISNING: På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre instruktionsbøger, produktvideoer og software.

● Service

Hvis der ved anvendelse af dit ROWI Electronics-produkt opstår problemer, bedes du gøre som følger:

1. Kontakt

ROWI Electronics service-teamet kan kontaktes på:

ROWI Electronics GmbH

Augartenstr. 3
76698 Ubstadt-Weiher, Tyskland
Ld-services@rowi-electronics.com
Service-hotline: +800 7694 7694
(gratis opkald fra det fastnet)

IAN 300290

Du bedes ved alle henvendelser holde kvitteringen og varenummeret (IAN 300290) klar som bevis for købet.

De fleste problemer kan afhjælpes allerede ved den kompetente, tekniske rådgivning fra vores service-team.

● Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på de lokale genbrugspladser.



Produktet må ikke bortskaffes i dagrenovationen! Du kan hos din kommunale forvaltning eller forvaltningen i din by få oplysninger om muligheder for bortskaffelse af det brugte apparat.

● **Oversættelse af den originale
overensstemmelseserklæring/
producent **CE****

Vi,

ROWI Electronics GmbH

Augartenstr. 3
76698 Ubstadt-Weiher

Dokumentationsansvarlig: Hr. Marc Stockenberger,
erklærer hermed, at dette produkt er i overensstem-
melse med følgende normer, normative dokumenter
og EF-direktiver:

Apparatets betegnelse:

Trykløftsømpistol PDT 40 E4

EU-direktiv:

Maskindirektivet 2006/42/EF

Anvendte harmoniserede normer:

EN 792-13:2000+A1:2008

Produktionsår: 04-2018

Serienummer: IAN 300290

Dokumentationsansvarlig:

Marc Stockenberger

By: Ubstadt-Weiher

Dato/producentunderskrift: 02.04.2018



Oplysninger om underskriver:

Marc Stockenberger

Direktør

Légende des pictogrammes utilisés	Page 30
Introduction	Page 30
Utilisation appropriée	Page 30
Équipement	Page 30
Contenu de la livraison	Page 30
Données techniques	Page 31
Remarques particulières	Page 31
Prescriptions	Page 31
Sécurité de l'outil d'enfoncement	Page 32
Sécurité du travail	Page 33
Consignes de sécurité supplémentaires pour les agrafeuses à air comprimé	Page 33
Dispositif de déclenchement	Page 33
Système déclencheur	Page 34
Remarques complémentaires pour les outils d'enfoncement à air comprimé	Page 34
Accessoires / appareils supplémentaires d'origine	Page 34
Avant la mise en service	Page 35
Mise en service	Page 35
Raccorder l'alimentation en air comprimé	Page 35
Remplissage du magasin	Page 35
Utilisation	Page 36
Retirer les agrafes coincées	Page 37
Maintenance et nettoyage	Page 37
Maintenance par l'utilisateur	Page 37
Nettoyage	Page 37
Garantie de ROWI Electronics GmbH	Page 38
Service	Page 39
Mise au rebut	Page 39
Traduction de la déclaration de conformité originale/ fabricant C E	Page 39
Déclaration de conformité C E pour lunettes de protection	Page 64

Légende des pictogrammes utilisés :			
	Lire le mode d'emploi !		Porter une protection auditive !
	Respecter les avertissements et consignes de sécurité !		Porter une protection des yeux !
	Avertissement ! Risque d'incendie !		N'utilisez pas l'appareil sur des échafaudages ou des échelles !
	Sécurité anti-déclenchement !		N'utilisez jamais d'oxygène ou d'autres gaz inflammables comme source d'énergie !
			Ne jetez jamais le produit avec les ordures ménagères !

AGRAFEUSE CLOUEUSE PNEUMATIQUE PDT 40 E4

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi fait le choix d'un produit de qualité. Le mode d'emploi fait partie du produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez le produit uniquement selon la description faite et pour les applications indiquées. Si vous transmettez le produit à un tiers, joignez-y tous les documents le concernant.

● Utilisation appropriée

Cet appareil est conçu pour des travaux de montage et de réparation. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil sera considérée comme inappropriée et entraînera des risques d'accident. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation inappropriée. L'appareil n'est conçu que pour un usage privé.

● Équipement

- 1 Ouverture d'échappement d'air (rotative)
- 2 Déclencheur
- 3 Poignée
- 4 Raccord fileté 6,35 mm (1/4)
- 5 Couvercle
- 6 Levier du magasin
- 7 Magazine
- 8 Affichage du niveau de remplissage
- 9 Vis moletée
- 10 Sécurité anti-déclenchement
- 11 Embouchure
- 12 Plaque frontale
- 13 Levier d'attache rapide pour la plaque frontale

● Contenu de la livraison

- 1 agrafeuse cloueuse pneumatique PDT 40 E4
- 1 coffret de transport
- 1 réservoir d'huile avec huile spéciale pour air comprimé
- 1 raccord fileté, 6,35 mm (1/4) (pré-monté)
- 1 paquet de clous, 1000 pcs.
- 1 paquet d'agrafes, 1000 pcs.
- 1 paire de lunettes de protection
- 1 mode d'emploi

● Données techniques

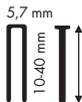
Dimensions :	240 x 235 x 58 mm (l x h x p)
Poids (sans accessoires d'enfoncement) :	1 197 g
Type de déclenchement :	air comprimé
Pression maximale admissible :	8 bar



max. 8 bar

Plage de pression recommandée :	4 à 7 bar
Air consommé par processus d'enfoncement :	env. 0,09 l
Lubrifiant recommandé :	huile spéciale air comprimé

Capacité de charge :	100 pcs.
Longueurs des clous :	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Longueur des agrafes :	10–40 mm
Largeur des agrafes :	5,7 mm
Diamètre recommandé de tube (intérieur) :	9 mm
Qualité d'air comprimé :	purifiée, atomisée à l'huile et sans condensat



- dans le mode d'emploi doivent être considérés comme un système de sécurité technique ;
- des raccords rapides sont utilisés pour la liaison à l'alimentation en air comprimé et l'embout non obturable doit être installé sur l'appareil de sorte que l'air comprimé ne soit plus présent dans l'appareil après la coupure ;
- de l'oxygène ou des gaz inflammables ne doivent pas être utilisés comme source d'énergie pour les outils d'enfoncement à air comprimé ;
- les outils d'enfoncement ne doivent être raccordés qu'à des conduites ne permettant pas un dépassement de plus de 10% de la pression maximale autorisée de l'appareil ; en cas de pressions plus élevées, un régulateur de pression (réducteur) avec une soupape de limitation de pression en aval doit être monté dans la conduite d'air comprimé ;
- seules les pièces détachées indiquées par le fabricant ou par son représentant doivent être utilisées pour la réparation d'outils d'enfoncement ;
- les travaux de remise en état ne doivent être effectués que par des personnes mandatées par le fabricant ou par d'autres personnes qualifiées, dans le respect des indications fournies dans le mode d'emploi ;

REMARQUE

Une personne qualifiée est une personne qui, en raison de sa formation technique et de son expérience, possède des connaissances suffisantes dans le domaine des outils d'enfoncement et est familiarisée avec les prescriptions nationales en vigueur pour la protection du travail et pour la prévention des accidents, avec les directives et les règles techniques généralement reconnues (par ex. normes CEN ou CENELEC) de manière à pouvoir évaluer l'état de fonctionnement sûr des outils d'enfoncement.

- Les dispositifs pour la fixation d'outils d'enfoncement sur un support, par ex. un plan de travail, doivent être arrangés par le fabricant du dispositif de manière à ce que les outils d'enfoncement puissent être fixés en toute sécurité pour l'utilisation prévue, par ex. de manière protégée contre un dommage, la torsion, le décalage.

● Remarques particulières

● Prescriptions

Pour les outils d'enfoncement, on applique la norme EN 792-13:2000 « Machines portatives à moteur non électrique – Prescriptions de sécurité – Partie 13 : Machines à enfoncer les fixations ». Cette norme stipule que

- seuls les accessoires d'enfoncement indiqués dans le mode d'emploi correspondant doivent être utilisés dans les outils d'enfoncement (voir les Données techniques). L'outil d'enfoncement et les accessoires d'enfoncement désignés

Des domaines d'utilisation particuliers de l'outil d'enfoncement peuvent requérir le respect de prescriptions et règles supplémentaires (par ex. travaux en zone EX).

Informations sur le bruit et les vibrations :

Valeurs de mesure déterminées conformément à l'EN 12549:1999, EN ISO 4871. Le niveau de pression acoustique A de l'appareil se monte typiquement à :

82,0 dB(A).

Incertitude K = 2,5 dB

L_{wa} : 95,0 dB(A)

L_{pa} (sur le lieu de travail) : 98,3 dB(A)

L_{pc} : 117,8 dB(A)

Ces valeurs sont des caractéristiques relatives à l'appareil et ne reflètent pas le développement de bruit réel sur le lieu d'utilisation. Le développement de bruit sur le lieu d'utilisation dépend par ex. de l'environnement de travail, de la pièce à usiner, du nombre de pièces, du nombre de processus d'enfoncement. En fonction des conditions sur le lieu de travail et de l'agencement de la pièce d'usinage, des mesures individuelles de réduction du bruit peuvent être nécessaires, par ex. la pose des pièces d'usinage sur des supports atténuateurs de bruit, la prévention de la vibration des pièces d'usinage par le serrage ou le recouvrement, le réglage de la pression la plus basse nécessaire pour le processus. Dans certains cas particuliers, il peut être nécessaire de porter une protection auditive personnelle.

Valeurs totales de vibration selon l'ISO 8662-11:1999:

Valeur d'émission des vibrations a_h = 3,199 m/s²

Incertitude K = 1,5 m/s²

Coups mécaniques (vibration)

Pour l'outil d'enfoncement, la valeur de vibration a été calculée selon l'ISO 8662-11:1999 – Machines portatives à moteur – Mesure des vibrations mécaniques au niveau de la poignée – Machines à enfoncer les fixations (voir Données techniques). La valeur est une caractéristique relative à l'appareil et ne représente pas l'effet sur le système main-bras lors de l'utilisation de l'appareil. Un effet sur le système main-bras lors de l'utilisation de l'appareil

dépend par ex. de la force de serrage, de la force de pression, du sens de travail, de la pression d'air réglée, de la pièce d'usinage, du nombre de pièces d'usinage.

● Sécurité de l'outil d'enfoncement



Lisez toutes les recommandations et consignes de sécurité.



Les négligences relatives au respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels.

CONSERVER TOUTES LES RECOMMANDATIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ EN VUE D'UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE !

- Avant le début du travail, vérifiez toujours le fonctionnement parfait des dispositifs de sécurité et de déclenchement ainsi que la bonne fixation de toutes les vis et de tous les écrous.
- N'effectuez pas de manipulations inappropriées sur l'outil d'enfoncement.
- Ne démontez ou ne bloquez aucune pièce de l'outil d'enfoncement, par ex. une sécurité anti-déclenchement.
- N'effectuez aucune « réparation d'urgence » avec des instruments inappropriés.
- L'outil d'enfoncement doit être entretenu régulièrement et correctement, conformément aux indications du fabricant.
- Évitez toute atténuation et tout dommage de l'appareil, par ex. par :
 - enfoncement ou gravure,
 - des mesures de transformation non autorisées par le fabricant,
 - guidage sur des gabarits fabriqués en matériau dur, par ex. acier,

- chute ou glissement sur le sol,
- utilisation comme marteau,
- tout type d'action violente.

● Sécurité du travail

- **N'orientez jamais un outil d'enfoncement prêté à l'utilisation directement vers vous ou vers d'autres personnes.**
- **Lors du travail, tenez l'outil d'enfoncement de manière à ce que la tête et le corps ne puissent pas subir de blessure en cas de recul éventuel suite à un défaut de l'alimentation en énergie ou d'un emplacement dur dans la pièce d'usinage.**
- **Ne déclenchez jamais l'outil d'enfoncement dans une pièce libre.** *Vous évitez ainsi les risques liés à des projections d'objets à enfoncer et à une utilisation excessive de l'appareil.*
- **Pour le transport, l'outil d'enfoncement doit être séparé du réseau d'air comprimé, en particulier si vous utilisez des échelles ou si vous bougez avec une posture corporelle inhabituelle.**
- **Sur le lieu de travail, veillez à ne porter l'outil d'enfoncement que par la poignée et pas avec le déclencheur actionné.**
- **Faites attention aux conditions sur le lieu de travail.** *Les accessoires à enfoncer peuvent éventuellement transpercer des pièces d'usinage fines ou glisser de la pièce d'usinage en cas de travail sur des angles et des bords et ainsi représenter un danger pour les personnes.*
-  **Pour votre protection personnelle, utilisez des accessoires de protection appropriés, par ex. une protection auditive et des yeux.** *Selon le type et l'utilisation de l'outil d'enfoncement, le port d'un équipement de protection personnelle tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapante, un casque de protection ou une protection auditive, réduit le risque de blessure.*

● Consignes de sécurité supplémentaires pour les agrafeuses à air comprimé

▲ AVERTISSEMENT !

■ RISQUE DE BLESSURE !

Ne dépassez jamais la pression de service maximale autorisée de 8 bar. Utilisez un réducteur de pression pour le réglage de la pression de service.

▲ AVERTISSEMENT !

■ RISQUE DE BLESSURE !



N'utilisez jamais d'oxygène ou d'autres gaz inflammables comme source d'énergie.

- **Maintenez votre espace de travail propre et bien éclairé.** *Le désordre et les espaces de travail mal éclairés peuvent entraîner des accidents.*
- **Tenez les enfants et autres personnes éloignés pendant l'utilisation de l'outil d'enfoncement.** *Vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil en cas de distraction.*
- **Soyez toujours attentif, faites attention à ce que vous faites et travaillez prudemment avec l'outil d'enfoncement. N'utilisez pas l'outil d'enfoncement si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil d'enfoncement peut entraîner des blessures graves.*
- **Évitez une posture anormale. Veillez à une position sûre et maintenez votre équilibre à tout moment.** *Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'outil d'enfoncement dans des situations inattendues.*
- *Avant les travaux de réparation et d'entretien et avant le transport, déconnectez l'appareil de la source d'air comprimé.*

● Dispositif de déclenchement

Cet outil d'enfoncement est mis en marche par l'actionnement du déclencheur avec le doigt. Par ailleurs, certains outils d'enfoncement doivent être

équipés d'une sécurité anti-déclenchement qui ne permet le processus d'enfoncement que si l'embouchure de l'appareil est posée sur une pièce d'usage. Ces appareils sont marqués par un triangle reposant sur une pointe () et ne doivent pas être utilisés sans sécurité anti-déclenchement actif 10.

● Système déclencheur

▲ **AVERTISSEMENT !**



RISQUE DE BLESSURE !

N'utilisez pas l'appareil sur des échafaudages ou des échelles.

- Les outils d'enfoncement équipés d'un déclenchement par contact doivent être marqués avec le symbole « Ne pas utiliser l'appareil sur des échafaudages ou des échelles » et ne doivent pas être utilisés pour certaines applications, par exemple : si le passage d'un emplacement d'enfoncement à l'autre se fait sur des échafaudages, des escaliers, des échelles ou des constructions de type échelle, comme par ex. des lattis de toit, pour la fermeture de caisses ou de cageots, pour la pose de sécurités de transport, par ex. sur des véhicules et des wagons ;

● Remarques complémentaires pour les outils d'enfoncement à air comprimé

▲ **AVERTISSEMENT !**

RISQUE DE BLESSURE ! Ne mettez pas l'appareil en marche si la sécurité anti-déclenchement 10 est défectueuse ou a été retirée. Des blessures pourraient autrement se produire.

- Lors du détachement du raccord flexible, maintenez le flexible fermement à la main afin d'éviter les blessures dues à un flexible rebondissant.
- Pour le raccord à l'air comprimé, utilisez impérativement un raccord fileté 1/4 et un raccord rapide.
- N'approchez jamais vos mains de l'embouchure pendant que l'appareil est prêt au fonctionnement. Des blessures pourraient autrement se produire.

■ **Faites attention aux dommages.**

Contrôlez les éventuels dommages sur l'appareil avant la mise en service. Si l'appareil présente des défauts, il ne doit en aucun cas être mis en service.

■ **N'utilisez pas d'objets pointus.** N'introduisez jamais d'objets pointus et / ou métalliques à l'intérieur de l'appareil.

- L'outil d'enfoncement à air comprimé ne doit être raccordé qu'à des câbles pour lesquels il est assuré que le dépassement de la pression maximale autorisée de plus de 10% est empêché, par ex. par un régulateur de pression (réducteur) intégré dans la conduite d'air comprimé avec une soupape de limitation de pression en aval ou intégrée.

- Lors de l'utilisation de l'outil d'enfoncement à air comprimé, veiller à ce que la pression max. ne soit pas dépassée.

- L'outil d'enfoncement à air comprimé ne doit être utilisé qu'avec la pression requise pour l'opération correspondante afin d'éviter un niveau de bruit inutilement élevé, une usure plus importante et les défauts qui en résultent.

■ **▲ AVERTISSEMENT !**



Risque d'incendie et d'explosion ! N'utilisez jamais d'hydrogène, d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autre gaz en bouteille comme source d'énergie de cet outil car cela peut entraîner une explosion et ainsi des blessures graves.

● Accessoires / appareils supplémentaires d'origine

- **N'utilisez que des accessoires et des appareils complémentaires indiqués dans le mode d'emploi.** L'utilisation d'autres objets d'enfoncement ou d'autres accessoires que ceux recommandés dans le mode d'emploi peut entraîner un risque de blessure.

- **Ne faites réparer votre appareil à air comprimé que par du personnel qualifié et uniquement avec des pièces détachées d'origine.** Cela permet d'assurer

que la sécurité de l'appareil à air comprimé est conservée.

● Avant la mise en service

Lisez et respectez ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service. Les mesures de sécurité de base doivent être impérativement respectées afin d'éviter les dommages sur l'appareil et les blessures sur l'opérateur ou d'autres personnes se trouvant dans la zone de travail.

● Mise en service



REMARQUE : Avant chaque mise en service, mettez les lunettes de protection fournies.

● Raccorder l'alimentation en air comprimé

REMARQUE : L'agrafeuse à air comprimé doit uniquement être utilisée avec de l'air comprimé purifié, atomisé à l'huile, et ne doit pas dépasser la pression de service maximale de 8 bar sur l'appareil. En vue de la régulation de la pression de service, le compresseur doit être équipé d'un réducteur de pression.

1. Raccordez l'appareil à une source d'air comprimé appropriée.
2. Appuyez pour cela le raccord rapide du flexible à air comprimé (non fourni) sur le raccord fileté $\frac{1}{4}$ [4] de l'agrafeuse à air comprimé. Le verrouillage est automatique.
3. Reliez l'autre extrémité du flexible à air comprimé au réducteur de pression (à filtre) sur le compresseur.

Pour un fonctionnement parfait de l'outil d'enfoncement, une quantité suffisante d'air comprimé filtré, sec et huilé est nécessaire. Si la pression sur le réseau de conduites est supérieure à la pression maximale autorisée de l'outil d'enfoncement, l'alimentation vers l'outil d'enfoncement doit alors être

également pourvue d'un régulateur de pression (réducteur) avec soupape de limitation de pression en aval.

REMARQUE : Lors de la génération d'air comprimé par des condensateurs (compresseurs), l'humidité naturelle de l'air est condensée et s'accumule comme eau condensée dans la cuve sous pression et dans les tuyaux. Ce condensat doit être éliminé à l'aide de séparateurs d'eau. Les séparateurs d'eau doivent être contrôlés chaque jour et éventuellement vidangés, sans quoi de la corrosion pourrait se former dans le système d'air comprimé et dans l'outil d'enfoncement et ainsi favoriser l'usure.

Le compresseur doit être suffisamment mesuré du point de vue de la capacité de pression et d'aspiration (débit volumique) pour la consommation attendue. Des sections de conduite trop petites par rapport à la longueur de conduite (tuyaux et tubes) ou une surcharge du condensateur entraînent une chute de pression.

Les lubrificateurs doivent être contrôlés chaque jour et éventuellement remplis avec l'huile recommandée (voir les Données techniques). En cas d'utilisation de longueurs de tube de plus de 10 m, l'alimentation de l'outil d'enfoncement en huile n'est pas garantie. Nous recommandons ainsi d'ajouter chaque jour ouvré, deux à cinq gouttes (selon la sollicitation de l'outil d'enfoncement) de l'huile recommandée (voir les Données techniques) dans l'entrée d'air de l'appareil ou d'installer directement un lubrificateur sur l'outil d'enfoncement.

Utilisez une conduite d'air comprimé avec un diamètre intérieur d'au moins 9 mm. Autrement, les agrafes / clous seront tirés très lentement ou avec une faible pression.

● Remplissage du magasin

N'utiliser que les objets d'enfoncement indiqués dans les « Données technique ». Pour le remplissage du magasin, tenir l'appareil de manière à ce que l'embouchure ne soit orientée ni vers votre propre corps, ni vers une autre personne.

1. Appuyez sur le levier du magasin [6] et tirez sur le couvercle du magasin jusqu'à la butée.
2. Introduisez le matériel d'enfoncement correspondant (clous, voir Ill. B ou agrafes, voir Ill. C) dans le magasin [7]. Les agrafes doivent être placées sur la barre du magasin [7].
3. Avancez le couvercle du magasin jusqu'à l'enclenchement.

● Utilisation

- Chargez le magasin [7] de l'agrafeuse à air comprimé comme décrit au chapitre « Charger le magasin ».
- A l'aide du réducteur de pression, réglez la pression de service correcte.
- Veillez à ne pas dépasser la pression de service maximale de 8 bar sur l'appareil. Une pression de service plus élevée n'améliore pas la puissance, mais augmente uniquement la consommation d'air comprimé et accélère l'usure de l'appareil.
- Activez le compresseur.
- Laissez le compresseur tourner une fois jusqu'à atteindre la pression maximale de la cuve et jusqu'à la coupure de l'appareil.
- Placez l'agrafeuse à air comprimé sur la pièce d'usinage et appuyez sur le déclencheur [2].



REMARQUE : L'agrafeuse à air comprimé est équipée d'une sécurité anti-déclenchement [10]. Le matériel d'enfoncement ne quitte l'appareil que si l'embouchure de l'agrafeuse à air comprimé est appuyée contre la pièce d'usinage et que le déclencheur [2] est actionné.

Manipulation de l'appareil

Respectez les « Remarques particulières » de ce mode d'emploi. Une fois le fonctionnement parfait de l'outil d'enfoncement contrôlé, placez-le sur la pièce d'usinage et déclenchez-le.

- Vérifiez si l'objet d'enfoncement est enfoncé conformément aux exigences.
 - Si l'objet d'enfoncement dépasse, augmentez la pression d'air par incréments de 0,5 bar.
 - Si l'objet d'enfoncement est placé trop pro-

fondément, réduisez la pression d'air par incréments de 0,5 bar.

- En alternative, vous pouvez accélérer le travail en maintenant le déclencheur [2] appuyé.
- Placez l'agrafeuse à air comprimé sur la pièce d'usinage.
- Appuyez l'appareil sur la pièce d'usinage jusqu'à ce que l'embouchure [11] la touche. Le matériel d'enfoncement quitte l'appareil.
- Tant que le déclencheur [2] est appuyé, une pièce de matériel d'enfoncement quitte l'appareil à chaque fois que l'embouchure [11] entre en contact avec la pièce d'usinage.
- En alternative, vous pouvez aussi appuyer durablement l'embouchure [11] de l'appareil contre la pièce d'usinage.
- Une pièce de matériel d'enfoncement quitte l'appareil à chaque actionnement du déclencheur [2].

Vous devez dans tous les cas vous efforcer de travailler avec le plus petit niveau de pression d'air possible. Vous en tirez trois avantages importants :

- 1) vous économisez de l'énergie,
- 2) vous réduisez le niveau de bruit,
- 3) vous réduisez l'usure de l'outil d'enfoncement.

Évitez un déclenchement de l'outil d'enfoncement si le magasin est vide. Déconnecter immédiatement un outil d'enfoncement défectueux ou qui ne fonctionne pas parfaitement de l'air comprimé et le transmettre à un spécialiste en vue d'un examen. En cas de pauses prolongées ou à la fin du travail, débrancher l'appareil du système d'air comprimé et vider le magasin dans la mesure du possible. Protéger les raccords à air comprimé de l'outil d'enfoncement et des flexibles contre l'encrassement. La pénétration de poussière grossière, de copeaux, de sable, etc. entraîne des défauts d'étanchéité et des dommages de l'outil d'enfoncement et des raccords.

REMARQUE : Un ajustement précis est également possible avec la vis moletée [9].

- Tournez la vis moletée [9] vers le bas afin d'enfoncer l'objet d'enfoncement plus profondément dans la pièce d'usinage.
- Tournez la vis moletée [9] vers le haut afin d'en-

foncer l'objet d'enfoncement moins profondément dans la pièce d'usinage.

- Tournez l'ouverture d'échappement [1] pour guider l'air sortant dans la direction souhaitée.
- Après le travail, débranchez l'appareil du compresseur.

● Retirer les agrafes coincées

- Si une agrafe / un clou reste coincé(e) dans le conduit du magasin, retirez immédiatement la conduite d'air comprimé.
- Ouvrez le magasin [7] comme décrit au chapitre « Charger le magasin ».
- Ouvrez la plaque frontale [12] en tirant le levier d'attache rapide de la plaque frontale [13] en direction de la sécurité anti-déclenchement [10].
- Retirez le matériel d'enfoncement coincé.
- Fermez la plaque frontale [12] en tirant le levier d'attache rapide de la plaque frontale [13] en direction de l'ouverture d'échappement [1].
- Fermez le magasin [7] de l'agrafeuse à air comprimé comme décrit au chapitre « Charger le magasin ».

● Maintenance et nettoyage

A AVERTISSEMENT !

RISQUE DE BLESSURE ! Débranchez impérativement l'appareil de l'alimentation en air comprimé et videz le magasin avant de le nettoyer et / ou d'effectuer l'entretien.

● Maintenance par l'utilisateur

Lubrifier avec un pulvérisateur d'huile

REMARQUE : Pour la préparation après le réducteur de pression, un pulvérisateur d'huile lubrifie l'agrafeuse à air comprimé en continu et de manière optimale. Un pulvérisateur d'huile diffuse de petites gouttes dans le flux d'air et garantit ainsi une lubrification régulière.

- Installez le pulvérisateur d'huile après le réducteur de pression (du filtre). Pour cela, enfoncez le raccord mâle du pulvérisateur d'huile dans le raccord rapide du réducteur de pression (du filtre).
- Raccordez ensuite l'appareil à air comprimé au raccord rapide prévu à cette fin.

Lubrification manuelle

REMARQUE : Si vous ne disposez pas d'un pulvérisateur d'huile, procédez à une lubrification après chaque utilisation d'environ 5000 pièces de matériel d'enfoncement.

- Appliquez 1 à 2 gouttes d'huile spécial pour air comprimé dans le raccord fileté [4] de l'agrafeuse à air comprimé.
- Appuyez ensuite à plusieurs reprises sur le déclencheur [2].

ATTENTION : N'utilisez en aucun cas trop d'huile car celle-ci pourrait alors sortir de l'embouchure avec le matériel d'enfoncement et éventuellement endommager la pièce d'usinage.

● Nettoyage

- N'utilisez pas d'objet acéré pour le nettoyage de l'appareil. Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Cela pourrait autrement endommager l'appareil.
- Nettoyez régulièrement l'appareil, de préférence toujours directement après la fin du travail.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec – n'utilisez en aucun cas d'essence, de solvant ou de nettoyant agressif pour le plastique.
- Après chaque utilisation, rangez l'agrafeuse à air comprimé dans le coffret de transport fourni afin de la protéger contre la saleté.

● Garantie de ROWI Electronics GmbH

Chère cliente, cher client,

Vous bénéficiez d'une garantie de 3 ans sur cet appareil à compter de la date d'achat. En cas de défaut du produit, vous disposez de droits légaux à l'encontre du vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée ci-après.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement la facture originale. Ce document est requis comme preuve d'achat. Si un défaut de matériau ou de fabrication apparaît sous un délai de trois ans à compter de la date d'achat de ce produit, nous réparerons ou remplacerons – selon notre choix – pour vous le produit. Cette prestation de garantie implique de présenter sous ce délai de trois ans l'appareil défectueux et la preuve d'achat (facture) ainsi qu'une brève description écrite du défaut et du moment de son apparition. Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevez le produit réparé ou un nouveau produit. Un nouveau délai de garantie ne débute pas avec la réparation ou le remplacement du produit.

Durée de garantie et réclamation légale de défauts

La durée de garantie n'est pas prolongée avec la prestation. Cela vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Les dommages et défaut éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations nécessaires après l'écoulement de la durée de garantie sont payantes.

Étendue de la garantie

L'appareil a été soigneusement fabriqué, conformément à des directives de qualité strictes, et contrôlé consciencieusement avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique aux défauts de matériau et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à l'usure normale et qui ne sont donc pas des pièces d'usure, ni aux dommages sur les pièces fra-

giles, par ex. interrupteur, accus, moules ou pièces en verre. Cette garantie est annulée si le produit est endommagé ou s'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement. Toutes les instructions indiquées dans le mode d'emploi doivent être respectées en vue d'une utilisation correcte. Éviter impérativement les utilisations et manipulations qui sont déconseillées dans le mode d'emploi ou contre lesquelles un avertissement est donné. Le produit est uniquement conçu pour une utilisation privée et non pour une utilisation commerciale. La garantie est annulée en cas de manipulation abusive et inappropriée, d'utilisation de la violence et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre succursale de service autorisée.

Déroulement en cas de réclamation de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les remarques suivantes :

- Veuillez tenir disponible pour toute demande le ticket de caisse ainsi que le numéro d'article (IAN 300290) comme preuve de votre achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, sur une gravure, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur un autocollant au dos ou en bas.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez tout d'abord le service après-vente indiqué ci-après par téléphone ou par e-mail.
- Vous pouvez alors envoyer gratuitement un produit signalé comme défectueux en joignant la preuve d'achat (facture) et en indiquant en quoi consiste le défaut et à quel moment il est apparu à l'adresse de service indiquée.

REMARQUE: Vous pouvez télécharger sur www.lidl-service.com ce mode d'emploi et d'autres manuels, vidéos de produit et logiciels.

● Service

Si des problèmes surviennent lors du fonctionnement de votre produit de ROWI Electronics veuillez procéder comme suit :

1. **Prise de contact**

Vous pouvez contacter l'équipe du service après-vente de ROWI Electronics de la manière suivante :

ROWI Electronics GmbH

Augartenstr. 3
76698 Ubstadt-Weiher, Allemagne
Ld-services@rowi-electronics.com
Service d'assistance : +800 7694 7694
(gratuit sur le réseau fixe)

IAN 300290

Veuillez tenir disponible pour toute demande le ticket de caisse ainsi que le numéro d'article (IAN 300290) comme preuve de votre achat.

La plupart des problèmes peuvent être réglés par les conseils techniques donnés par notre équipe du service après-vente compétent.

● Mise au rebut



L'emballage est réalisé en matériaux respectueux de l'environnement pouvant être mis au rebut dans les points de recyclage locaux.



Ne jetez jamais le produit avec les ordures ménagères ! Vous obtiendrez les possibilités de mise au rebut de l'appareil usagé auprès de vos autorités municipales ou locales.

● **Traduction de la déclaration de conformité originale/ fabricant C €**

Nous soussignés,

ROWI Electronics GmbH

Augartenstr. 3
76698 Ubstadt-Weiher

Responsable de la documentation : Monsieur Marc Stockenberger, déclarons par la présente que ce produit est conforme aux normes, documents normatifs et directives européennes suivants :

Désignation de l'appareil :

Agrafeuse cloueuse pneumatique PDT 40 E4

Directive européenne :

directive machines 2006/42/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 792-13:2000+A1:2008

Année de fabrication : 04-2018

Numéro de série : IAN 300290

Responsable de la documentation :

Marc Stockenberger
Localité : Ubstadt-Weiher

Date / signature du fabricant : 02.04.2018

Informations concernant le signataire :

Marc Stockenberger
Directeur

Legenda voor de gebruikte pictogrammen	Pagina 42
Inleiding	Pagina 42
Eigenlijk gebruik	Pagina 42
Uitrusting	Pagina 42
Leveringsomvang	Pagina 42
Technische gegevens	Pagina 43
Speciale instructies	Pagina 43
Voorschriften	Pagina 43
Veiligheid van de tacker	Pagina 44
Arbeidsveiligheid	Pagina 45
Aanvullende veiligheidsinstructies voor persluchtackers	Pagina 45
Trekker	Pagina 45
Activeringssysteem	Pagina 46
Aanvullende instructies voor op perslucht werkende tackers	Pagina 46
Originele accessoires/aanvullende apparatuur	Pagina 46
Voor ingebruikname	Pagina 46
Ingebruikneming	Pagina 47
Persluchtvoorziening aansluiten	Pagina 47
Het magazijn vullen	Pagina 47
Bediening	Pagina 48
Klemmende nieten verwijderen	Pagina 48
Onderhoud en reinigen	Pagina 49
Onderhoud door de gebruiker	Pagina 49
Reinigen	Pagina 49
Garantiebepalingen van ROWI Electronics GmbH	Pagina 49
Service	Pagina 51
Afvoeren	Pagina 51
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring/ Fabrikant C E	Pagina 51
Conformiteitsverklaring C E voor de veiligheidsbril	Pagina 64

Legenda voor de gebruikte pictogrammen:			
	Lees de gebruiksaanwijzing!		Draag gehoorbescherming!
	Neem de waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht!		Draag oogbescherming!
	Waarschuwing! Brandgevaar!		Gebruik de machine niet op steigers of ladders!
	Trekkerblokkering!		Gebruik nooit zuurstof of andere brandbare gasen als energiebron!
			Voer het product niet af bij het huishoudelijk afval!

PERSLUCHT-SPIJKERPISTOOL PDT 40 E4

● Inleiding

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe machine. U hebt daarmee gekozen voor een kwalitatief hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke instructies voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van de machine. Lees voor u het product gaat gebruiken eerst alle gebruiks- en veiligheidsinstructies aandachtig door. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en alleen voor de opgegeven toepassingen. Lever de gebruiksaanwijzing mee wanneer u het product doorgeeft aan derden.

● Eigenlijk gebruik

Deze machine is bedoeld voor montage- en reparatiewerkzaamheden. Ieder ander gebruik of modificatie van de machine wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en kan leiden tot gevaren. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan door oneigenlijk gebruik. De machine is uitsluitend bedoeld voor niet-commercieel gebruik.

● Uitrusting

- 1 Luchtuitblasopening (verdraaibaar)
- 2 Trekker
- 3 Handgreep
- 4 Schroefnippel 6,35 mm (1/4)
- 5 Afdekkap
- 6 Magazijnvergrendeling
- 7 Magazijn
- 8 Vullingaanduiding
- 9 Kartelschroef
- 10 Trekkerblokkering
- 11 Neus
- 12 Frontplaat
- 13 Snelspanhendel frontplaat

● Leveringsomvang

- 1 Perslucht-spijkerpistool PDT 40 E4
- 1 draagkoffer
- 1 spuitbus speciale persluchtolie
- 1 schroefnippel 6,35 mm (1/4)
(op de tacker gemonteerd)
- 1 verpakking nagels, 1.000 stuks.
- 1 verpakking nieten, 1.000 stuks.
- 1 veiligheidsbril
- 1 gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

Afmetingen: 240 x 235 x 58 mm
(B x H x D)

Gewicht (zonder nieten of nagels): 1197 g

Activering: Perslucht

Maximaal toelaatbare druk: 8 bar



max. 8 bar

Aanbevolen drukbereik: 4 tot 7 bar

Luchtverbruik per slag: ca. 0,09 l

Aanbevolen smeermiddel: speciale persluchtolie

Vulcapaciteit: 100 stuks

Nagellengtes: 15 mm, 20 mm,

25 mm, 30 mm,

32 mm, 35 mm,

38 mm, 40 mm,

45 mm, 50 mm

Nietlengtes: 10 - 40 mm

Nietbreedte: 5,7 mm

Aanbevolen

slangdiameter (inwendig): 9 mm

Persluchtqualiteit: gereinigd, olie verneveld en vrij van condensaat

● Speciale instructies

● Voorschriften

Voor tackers geldt de norm EN 792-13:2000 'Handgereedschap met niet-elektrische aandrijving - Veiligheidseisen - Deel 13: Nietmachines'. Deze norm schrijft voor dat

- in tackers alleen die nieten of nagels mogen worden gebruikt die in de bijbehorende gebruikshandleiding zijn vermeld (zie Technische gegevens). de tackers en de in de gebruikshandleiding genoemde nieten of nagels moeten worden beschouwd als een veiligheidstechnisch systeem;

- voor de aansluiting op de persluchtvoorziening snelkoppelingen moeten worden gebruikt en de niet-afsluitbare nippel op de machine moet zijn aangebracht, zodat bij het ontkoppelen van de perslucht de druk in de machine wordt afgeblazen;
- zuurstof of brandbare gassen niet als energiebron voor op perslucht werkende tackers mogen worden gebruikt;
- tackers uitsluitend mogen worden aangesloten op leidingen waarbij de maximaal toelaatbare druk van de machine niet meer dan 10% kan worden overschreden; bij hogere drukken moet een drukregelklep (reducereventiel) met daarachter een drukbegrenzingsventiel in de persluchtleiding worden gemonteerd;
- voor het repareren van tackers uitsluitend door de fabrikant of diens gevolmachtigde goedgekeurde reserveonderdelen mogen worden gebruikt;
- reparaties uitsluitend door een door de fabrikant aangewezen instantie of een andere deskundige conform de in de gebruikshandleiding vermelde specificaties mogen worden uitgevoerd;

OPMERKING

Een deskundige is iemand die op grond van zijn of haar vakopleiding en ervaring voldoende kennis heeft op het gebied van tackers heeft en voldoende vertrouwd is met de wettelijke arbovoorschriften, de voorschriften ter voorkoming van ongevallen, richtlijnen en algemeen erkende technische inzichten (zoals de CEN- of CENELEC-normen) dat hij of zij de veilige toestand van tackers kan beoordelen.

- Houders voor het bevestigen van tackers op een drager, zoals een werktafel, moeten door de fabrikant van de houder zodanig zijn ontworpen dat tackers voor de beoogde toepassing veilig worden kunnen bevestigd en niet kunnen beschadigen, verdraaien of verschuiven.

Voor speciale toepassingsgebieden van de tackers moet mogelijk aan aanvullende voorschriften en regels worden voldaan (bijvoorbeeld bij werken in explosieve omgevingen).

Geluid- en trillingsinformatie:

Meetwaarden zijn bepaald conform EN 12549:1999, EN ISO 4871. Het A-gewogen geluidsrukniveau van de machine is gemiddeld:

82,0 dB(A).

Onzekerheid K = 2,5 dB

Lwa: = 95,0 dB(A)

Lpa (op de werkplek): 98,3 dB(A)

Lpc: 117,8 dB(A)

Deze waarden zijn machinespecifieke kengetallen en zijn geen weergave van de geluidsproductie op de gebruikslocatie. De geluidsproductie op de gebruikslocatie hangt onder meer af van de werkomgeving, het werkstuk, de manier waarop het werkstuk wordt ondersteund en het aantal bevestigingen. Afhankelijk van de werkplaatsomstandigheden en de vorm van het werkstuk moeten eventueel maatregelen om de geluidsproductie te beperken worden getroffen, zoals het gebruik van geluiddempend materiaal om het werkstuk te ondersteunen, inspannen of afdekken van het werkstuk om trillingen te voorkomen of instellen van de machine op de voor de toepassing minimaal benodigde druk. In bijzondere gevallen moet persoonlijke gehoorbescherming worden gedragen.

Totale trillingswaarden conform ISO 8662-11:1999:

Trillingsemisiewaarde $a_h = 3,199 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid K = 1,5 m/s^2

Mechanische schokken (trilling)

Voor de tacker werd de trillingswaarde bepaald conform ISO 8662-11:1999 - Draagbare handgereedschappen met motoraandrijving - Meting van mechanische trillingen aan het handvat - Deel 11: Nietmachines (zie Technische gegevens). De waarde is een machinespecifieke waarde en is geen weergave van de inwerking op het hand-arm-stelsel bij gebruik van de machine. De inwerking op het hand-arm-stelsel bij gebruik van de machine hangt bijvoorbeeld af van de kracht waarmee de machine wordt beetgehouden, de aandrukkracht, de werkrichting, de ingestelde luchtdruk, het werkstuk en de manier waarop het werkstuk wordt ondersteund.

● Veiligheid van de tacker



Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.



Niet naleven van de veiligheidsinstructies en/of aanwijzingen kan leiden tot ernstig letsel en/of materiële schade.

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!

- **Controleer telkens voor u de machine gaat gebruiken of de beveiligings- en activeringsvoorzieningen correct werken en of alle bouten en moeren goed zijn aangedraaid.**
- **Gebruik de tacker niet anders dan op de voorgeschreven manier.**
- **Demonteer of blokkeer geen onderdelen van de tacker, zoals bijvoorbeeld een trekkerblokkering.**
- **Voer geen 'noodreparaties' met ongepaste middelen uit.**
- **Laat de tacker regelmatig en oordeelkundig conform de specificaties van de fabrikant onderhouden.**
- **Voorkom elke verzwakking en beschadiging van de machine, bijvoorbeeld door:**
 - inslaan of graveren van markeringen,
 - niet door de fabrikant goedgekeurde modificaties,
 - geleiden langs geleiders die zijn vervaardigd van een hard materiaal, zoals staal,
 - de machine te laten vallen of over de vloer te verschuiven,
 - de machine te gebruiken als hamer,
 - elke vorm van geweld op de machine.

● Arbeidsveiligheid

- Richt een gebruiksklaar tacker nooit op uzelf of op anderen.
- Houdt de tacker bij het werken zodanig dat uw hoofd en lichaam bij een eventuele terugslag als gevolg van een storing in de energievoorziening of van harde stukken in het werkstuk geen letsel kunnen oplopen.
- Schiet nooit met de tacker in de open lucht. U voorkomt hierdoor gevaren door rondvliegende nieten of nagels en overbelasting van de machine.
- Ontkoppel de tacker van de persluchtvoorziening voor u het gaat transporteren, met name wanneer u een ladder gebruikt of zich in een ongewone lichaamshouding verplaatst.
- Draag de tacker op de werkplek alleen aan de handgreep en zonder de trekker ingedrukt te houden.
- Houd rekening met de omstandigheden op de werkplek. Niet en nagels kunnen door dunne werkstukken heen slaan of bij het werken aan hoeken en randen van het werkstuk af glijden en daarbij anderen in gevaar brengen.
-  **Gebruik voor uw persoonlijke bescherming geschikte persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals gehoor- en oogbescherming.** Door persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met anti-slipzolen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming te dragen vermindert u, afhankelijk van het gebruik van de tacker, de kans op verwondingen.
- 

● Aanvullende veiligheidsinstructies voor persluchttrackers

▲ **WAARSCHUWING!**

- **LETSELGEVAAR!**
Overschrijd nooit de maximaal toelaatbare werkdruk van 8 bar. Gebruik een reduceerventiel voor het instellen van de werkdruk.
-  **WAARSCHUWING!**
LETSELGEVAAR!
-  **Gebruik nooit zuurstof of andere brandbare gassen als energiebron.**
- **Houd uw werkplek schoon en zorg voor goed licht.** Wanorde en een slecht verlichte werkplek kunnen leiden tot ongevallen.
- **Houd kinderen en andere personen op afstand tijdens het werken met de tacker.** Wanneer u wordt afgeleid kunt u de controle over de machine verliezen.
- **Zorg er steeds voor dat u weet wat u doet en werk met verstand met de tacker.** Gebruik nooit een tacker wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van de tacker kan leiden tot ernstige verwondingen.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding.** Zorg ervoor dat u stabiel staat en voortdurend in evenwicht bent. Daardoor bent u beter in staat om de tacker in onverwachte situaties onder controle te houden.
- **Ontkoppel de persluchtvoorziening voor u reparaties of onderhoud aan de machine gaat uitvoeren of deze gaat vervoeren.**

● Trekker

Deze tacker wordt geactiveerd door de trekker met een vinger te bedienen. Bovendien moeten bepaalde tackers zijn voorzien van een trekkerblokkering die het inslaan van een niet of nagel pas mogelijk maakt wanneer de neus van de machine op een werkstuk is geplaatst. Deze apparaten zijn op de tip gemarkeerd met een staande driehoek (▽) en mogen niet worden gebruikt zonder werkende trekkerblokkering 10.

● Activeringssysteem

- **⚠ WAARSCHUWING!**
LETSELGEVAAR!
Gebruik de machine niet op steigers of ladders.
- Tackers die door contact kunnen worden geactiveerd moeten zijn voorzien van de markering 'Niet op steigers of ladders gebruiken' en mogen niet worden gebruikt voor bepaalde toepassingen, bijvoorbeeld: wanneer er een verplaatsing naar een andere werkplek noodzakelijk is via steigers, trappen, ladders of ladderachtige constructies, zoals bijvoorbeeld daklatten, voor het sluiten van kisten of kratten, bij het aanbrengen van transportbeveiligingen op bijvoorbeeld voertuigen en wagons;

● Aanvullende instructies voor op perslucht werkende tackers

- **⚠ WAARSCHUWING!**
LETSELGEVAAR! Gebruik de machine niet wanneer de trekkerblokkering 10 defect of verwijderd is. Wanneer u de machine toch gebruikt kan deze verwondingen veroorzaken.
- Houd de slang bij het ontkoppelen van de snelkoppeling stevig vast om verwondingen door een terugschietende slang te voorkomen.
- Gebruik voor de persluchtaansluiting altijd een ¼"-schroefnippel en een snelkoppeling.
- Houd uw handen altijd verwijderd van de neus van de machine wanneer deze gereed voor gebruik is. Wanneer u de machine toch gebruikt kan deze verwondingen veroorzaken.
- **Let op beschadigingen.** Controleer de machine voor u deze gaat gebruiken op eventuele beschadigingen. Wanneer het apparaat niet in goede staat is mag het niet worden gebruikt.
- **Gebruik geen spitse voorwerpen.** Steek nooit spitse en/of metalen voorwerpen in het inwendige van de machine.
- De op perslucht werkende tacker mag alleen worden aangesloten op leidingen waarvoor gegarandeerd is dat de druk daarin niet meer dan 10% hoger kan worden dan de maximaal

toelaatbare druk, bijvoorbeeld door een in de persluchtleiding gemonteerde drukregelklep (reducerventiel) met daarachter een drukbegrenzingsventiel.

- Let er bij het gebruik van de op perslucht werkende tacker op dat de maximale druk niet wordt overschreden.
- Gebruik de op perslucht werkende tacker uitsluitend met de voor de betreffende taak benodigde druk om onnodig hoge geluidsdruk niveaus, sterkere slijtage en daaruit voortvloeiende storingen te voorkomen.



⚠ WAARSCHUWING!

Brand- en explosiegevaar!

Gebruik nooit waterstof-, zuurstof-, kooldioxide of andere flessengassen als energiebron voor dit gereedschap, omdat daardoor een explosie met zware verwondingen tot gevolg kan ontstaan.

● Originele accessoires/aanvullende apparatuur

- **Gebruik uitsluitend accessoires en aanvullende apparatuur die in de gebruiksaanwijzing zijn genoemd.** Het gebruik van andere dan in de gebruiksaanwijzing aanbevolen nieten of nagels of andere accessoires kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Laat uw persluchtmachine alleen door gekwalificeerde monteurs en uitsluitend met originele vervangende onderdelen repareren.** Daarmee zorgt u ervoor dat de veiligheid van de persluchtmachine behouden blijft.

● Voor ingebruikname

Lees deze gebruikshandleiding aandachtig door voor u de machine in gebruik neemt. Volg de elementaire veiligheidsmaatregelen absoluut op om beschadigingen aan de machine te voorkomen en verwondingen van degene die de machine gebruikt of anderen in de omgeving van de werkplek te vermijden.

● Ingebruikneming



TIP: Zet altijd voor u met de machine gaat werken de meegeleverde veiligheidsbril op.

● Persluchtvoorziening aansluiten

TIP: De perslucht tacker mag uitsluitend met gereinigde, olievernield perslucht worden gebruikt en de maximale werkdruk van de machine mag niet hoger worden dan 8 bar. Om de werkdruk af te regelen moet de compressor zijn voorzien van een reduceerventiel.

1. Sluit de machine aan op een geschikte persluchtvoorziening.
2. Druk daartoe de snelkoppeling van de persluchtslang (niet meegeleverd) op de 1/4"-schroefnippel **4** van de perslucht tacker. De koppeling wordt automatisch vergrendeld.
3. Sluit het andere uiteinde van de persluchtslang met (filter)-reduceerventiel aan op de persluchtvoorziening (compressor).

Voor een storingsvrije werking van de tacker moet de persluchtvoorziening gefilterde, droge en geolieerde perslucht in voldoende hoeveelheden leveren. Wanneer de druk in de persluchtleiding hoger is dan de maximaal toelaatbare druk moet in de aanvoerleiding naar de tacker bovendien een drukregelklep (reduceerventiel) met daarachter een drukbegrenzingsventiel worden gemonteerd.

TIP: Bij het maken van perslucht met behulp van een compressor condenseert het natuurlijke in de lucht aanwezige vocht, dat zich als condenswater in het drukvat en de leidingen verzamelt. Dit condensaat moet met behulp van een waterafscheider worden verwijderd. De waterafscheider moet dagelijks worden gecontroleerd controleren en eventueel worden geleegd, omdat anders roestvorming in de persluchtinstallatie en in de tacker kan ontstaan, wat tot extra slijtage leidt.

De compressor moet voldoende perslucht met een voldoende hoge druk leveren voor het te verwachten luchtverbruik. Een te kleine leidingdiameter ten opzichte van de leidinglengte (leidingen en slangen) en/of overbelasting van de compressor veroorzaken een drukval.

Controleer de olieverniveelaars dagelijks en vul deze zo nodig bij met de aanbevolen olie (zie Technische gegevens). Wanneer slangen met een lengte van meer dan 10 m worden gebruikt is het niet zeker dat de tacker voldoende wordt geolieed. Wij adviseren daarom elke werkdag twee tot vijf druppels (afhankelijk van de belasting van de tacker) van de aanbevolen olie (zie Technische gegevens) in de luchtinlaat van de machine te druppelen of een olieverniveelaar direct op de tacker te monteren.

Gebruik een persluchtslang met een inwendige diameter van tenminste 9 mm. Wanneer de leidingdiameter kleiner is zullen de nieten/nagels erg langzaam, respectievelijk met weinig druk worden weggeschoten.

● Het magazijn vullen

In de machine mogen uitsluitend de onder 'Technische gegevens' vermelde nieten of nagels worden gebruikt.

Om het magazijn te vullen houdt u de machine zodanig dat de neus niet naar uw eigen lichaam of naar dat van anderen gericht is.

1. Druk op de magazijnvergrendeling **6** en trek de magazijnafdekking tot de aanslag terug.
2. Plaats het juiste bevestigingsmateriaal (nagels, zie afb. B of nieten, zie afb. C) in het magazijn **7**. De nieten moeten over de middenstrip van het magazijn **7** worden geplaatst.
3. Schuif de magazijnafdekking in de machine tot deze vergrendelt.

● Bediening

- Vul het magazijn **7** van de persluchtackter op de manier zoals is beschreven onder 'magazijn vullen'.
- Stel met behulp van de het reduceerventiel de juiste werkdruk in.
- Let erop dat u de maximale werkdruk van 8 bar op de machine niet overschrijdt. Een te hoge werkdruk levert geen extra vermogenswinst, maar zorgt alleen voor een hogere persluchtverbruik en versnelt de slijtage van de machine.
- Schakel de compressor in.
- Laat de compressor net zolang draaien tot de maximale keteldruk is bereikt en de compressor afschakelt.
- Plaats de persluchtackter op het werkstuk en bedien de trekker **2**.



TIP: De persluchtackter is voorzien van een trekkerblokkering **10**. De niet of nagel verlaat de machine pas wanneer de neus van de persluchtackter tegen het werkstuk is gedrukt en de trekker **2** wordt bediend.

Omgang met de machine

Let op de 'Speciale instructies' in deze gebruikshandleiding. Plaats de tackter dat u eerst op beschadigingen hebt gecontroleerd op het werkstuk en bedien de trekker.

- Controleer of de niet of nagel adequaat in het werkstuk geslagen is.
 - Als de niet of nagel boven het werkstuk uitsteekt is de luchtdruk te laag. Verhoog die in stappen van 0,5 bar.
 - Als de niet of nagel te diep in het werkstuk is geslagen, is de luchtdruk te hoog. Verlaag die in stappen van 0,5 bar.
- U kunt sneller werken door de trekker **2** ingedrukt te houden.
- Plaats de persluchtackter op het werkstuk.
- Druk de machine op het werkstuk tot de neus **11** tegen het werkstuk aan ligt. De niet of nagel wordt uit het apparaat geschoten.
- Wanneer u de trekker **2** ingedrukt houdt schiet de tackter telkens wanneer de neus **11** tegen het

werkstuk komt een niet of nagel in het werkstuk.

- U kunt ook de neus **11** van de machine tegen het werkstuk aan laten liggen.
- telkens wanneer u de trekker **2** bedient schiet de tackter één niet of nagel in het werkstuk.

Zorg er altijd voor dat u met een zo laag mogelijke persluchtdruk werkt. Dat heeft drie belangrijke voordelen:

- 1) u bespaart energie,
- 2) u verlaagt het geluidsdrukniveau,
- 3) u beperkt de slijtage van de tackter.

Voorkom dat de tackter schiet terwijl het magazijn leeg is. Ontkoppel een defecte of niet correct werkende tackter direct van de persluchtvoorziening. Bied de machine vervolgens aan een deskundige ter controle aan. Ontkoppel de machine bij langere werkonderbrekingen of aan het eind van de werkzaamheden van de persluchtvoorziening en maak het magazijn indien mogelijk leeg. Bescherm de persluchtaansluitingen van de tackter en de slangleidingen tegen vervuiling. Door binnendringend stof, spanen, zand e.d. ontstaan lekkages en beschadiging van de tackter en de koppelingen.

TIP: De slagkracht van de tackter kan met behulp van de kartelschroef **9** fijn worden ingesteld.

- Draai de kartelschroef **9** omlaag om de slagkracht te verhogen en de niet of nagel dieper in het werkstuk te schieten.
- Draai de kartelschroef **9** omhoog om de slagkracht te verlagen en de niet of nagel minder diep in het werkstuk te schieten.
- Draai de luchtuitblaasopening **1** om de uitstromende lucht in de gewenste richting te sturen.
- Ontkoppel de machine na het beëindigen van de werkzaamheden van de compressor.

● Klemmende nieten verwijderen

- Ontkoppel direct de persluchtslang wanneer een niet/nagel in de schacht van het magazijn blijft steken.
- Open het magazijn **7** zoals is beschreven onder 'Magazijn vullen'.

- Open de frontplaat **12** door de snelspanhendel van de frontplaat **13** in de richting van de trekker **10** te trekken.
- Verwijder het klem zittende niet of nagel.
- Sluit de frontplaat **12** door de snelspanhendel van de frontplaat **13** in de richting van de luchtuitblaasopening **1** te trekken.
- Vul het magazijn **7** van de persluchtackter op de manier zoals is beschreven onder 'Magazijn vullen'.

● Onderhoud en reinigen

WAARSCHUWING!

LETSELGEVAAR! Ontkoppel de machine altijd eerst van de persluchtvoorziening en maak het magazijn leeg voor u de machine gaat reinigen en/of onderhouden.

● Onderhoud door de gebruiker

Smeren met olievernelaar

TIP: Een na het reduceerventiel gemonteerde olievernelaar smeert de persluchtackter continu en optimaal. Een olievernelaar doseert kleine druppeltjes olie in de langsstromende lucht en garandeert zo een regelmatige smering.

- Installeren de olievernelaar na het (filter-) reduceerventiel. Steek de nippel van de olievernelaar in de snelkoppeling van het (filter-) reduceerventiel.
- Sluit dan de Persluchtackter aan op de daarvoor bestemde snelkoppeling.

Handmatig smeren

TIP: Wanneer u niet beschikt over een olievernelaar kunt u de machine steeds na het verwerken van ongeveer 5.000 nieten of nagels handmatig smeren.

- Druppel daarvoor 1 -2 druppels speciale persluchtolie in de schroefnippel **4** van de persluchtackter.
- Bedien daarna enkele malen de trekker **2**.

LETOP: Gebruik nooit te veel olie, omdat die anders samen met de niet of nagel via de neus op het werkstuk komt en dit eventueel kan beschadigen.

● Reinigen

- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de machine te reinigen. Es mogen geen vloeistoffen in het inwendige van de machine terechtkomen. Daardoor zou de machine kunnen beschadigen.
- Reinig het apparaat regelmatig; in het ideale geval steeds na het beëindigen van de werkzaamheden.
- Reinig de behuizing met een droge doek. Gebruik in geen geval benzine, een oplosmiddel of een reinigingsmiddel dat kunststof aantast.
- Berg de persluchtackter na elk gebruik op in de meegeleverde draagkoffer om de machine tegen verontreinigingen te beschermen.

● Garantiebepalingen van ROWI Electronics GmbH

Geachte klant,

Op deze machine hebt u vanaf de aankoopdatum drie jaar garantie. In het geval van defecten aan dit product hebt u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door de onderstaande garantievoorzieningen.

Garantievoorzieningen

De garantietermijn begint op de aankoopdatum. Berg de originele aankoopbewijs goed op. Dit document hebt u nodig als aankoopbewijs. Wanneer binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt zullen wij het product kosteloos naar eigen goeddunken repareren of vervangen. Deze garantie wordt uitsluitend verleend wanneer de defecte machine binnen de periode van drie jaar samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een beknopte schriftelijk beschrijving van het defect en wanneer dit zich heeft voorgedaan wordt aangeboden. Als het defect wordt gedekt door onze garantie, ontvangt u

het gerepareerde of een nieuw product terug. Een reparatie of vervanging van het product is niet het begin van een nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aansprakelijkheid voor defecten

De garantieperiode wordt niet verlengd door de garantie. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de koop aanwezige schades en defecten moeten direct na het uitpakken van de machine worden gemeld. Na het verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties worden betaald.

Omvang van de garantie

De machine werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsnormen en voor de uitlevering grondig getest.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen onderdelen van het product die onderhevig zijn aan normale slijtage, en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen, of schade aan kwetsbare onderdelen, zoals schakelaars, zijn batterijen, bakvormen of onderdelen van glas.

Deze garantie vervalt wanneer het product beschadigd is, onjuist is gebruikt of werd gerepareerd. Neem voor een juist gebruik van het product alle instructies in de gebruiksaanwijzing nauwgezet in acht. Gebruiksdoelen en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd moeten absoluut worden voorkomen. Het product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële toepassingen. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundige behandeling, bij het gebruik van geweld en na ingrepen die niet zijn uitgevoerd door door ons geautoriseerde servicebedrijven.

Afwikkeling het geval van garantie

Om uw klacht zo snel mogelijk af te kunnen handelen verzoeken we de onderstaande instructies in acht te nemen:

- Houd bij alle vragen als bewijs van aankoop uw aankoopbewijs en het artikelnummer (IAN 300290) bij de hand.

- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, als gravering, op het titelblad van de gebruiksaanwijzing (links onder) of als sticker op de rug- of onderzijde.
- neem eerst telefonisch of via e-mail contact op met de hieronder vermelde service-afdeling wanneer de machine niet meer werkt of anderszins defecten vertoont.
- Een product waarvan is vastgesteld dat het defect is kunt u samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een beknopte beschrijving van het defect en wanneer dit is opgetreden zonder portokosten toesturen aan het u meegedeelde service-adres.

TIP: Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere gebruiksaanwijzingen, productvideo's en software downloaden.

● Service

Ga als volgt te werk wanneer er tijdens het gebruik van uw product van ROWI Electronics problemen ontstaan:

1. **Neem contact op**

Het serviceteam van ROWI Electronics kunt u bereiken via:

ROWI Electronics GmbH

Augartenstr. 3
76698 Ubstadt-Weiher, Duitsland
Ld-services@rowi-electronics.com
Servicehotline: +800 7694 7694
(gratis vanaf een vaste aansluiting)

IAN 300290

Houd bij alle vragen als bewijs van aankoop uw aankoopbewijs en het artikelnummer (IAN 300290) bij de hand.

Het merendeel van de problemen kan al met het competente technische advies van ons serviceteam worden verholpen.

● Afvoeren



De verpakking is vervaardigd van milieuvriendelijke materialen die via een lokaal recyclingstation kunnen worden afgevoerd.



Voer het product niet af bij het huishoudelijk afval! Raadpleeg voor het afvoeren van de niet meer benodigde of versleten machine de betreffende afdeling van de gemeentelijke overheid.

● Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring/ Fabrikant CE

Wij,

ROWI Electronics GmbH

Augartenstr. 3
76698 Ubstadt-Weiher

Verantwoordelijke voor het document: de heer Marc Stockenberger, verklaart hiermee dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen, normatieve documenten en EG-richtlijnen:

Beschrijving van de machine:

Perslucht-spijkerpistool PDT 40 E4

EU-richtlijn:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 792-13:2000+A1:2008

Bouwjaar: 04-2018

Serienummer: IAN 300290

Verantwoordelijke voor de documentatie:

Marc Stockenberger

Plaats: Ubstadt-Weiher

Datum/Handtekening van de fabrikant:

02-04-2018

Informatie over de ondertekenaar:

Marc Stockenberger

Directeur

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 54
Einleitung	Seite 54
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 54
Ausstattung	Seite 54
Lieferumfang	Seite 54
Technische Daten	Seite 55
Besondere Hinweise	Seite 55
Vorschriften	Seite 55
Sicherheit des Eintreibgerätes	Seite 56
Arbeitssicherheit	Seite 57
Ergänzende Sicherheitshinweise für Druckluft-Tacker	Seite 57
Auslöseeinrichtung	Seite 58
Auslösesystem	Seite 58
Zusätzliche Hinweise für druckluftbetriebene Eintreibgeräte	Seite 58
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite 58
Vor Inbetriebnahme	Seite 59
Inbetriebnahme	Seite 59
Druckluftquelle anschließen	Seite 59
Füllen des Magazins	Seite 59
Bedienung	Seite 60
Verklebte Klammern entnehmen	Seite 61
Wartung und Reinigung	Seite 61
Wartung durch den Benutzer	Seite 61
Reinigung	Seite 61
Garantie der ROWI Electronics GmbH	Seite 62
Service	Seite 63
Entsorgung	Seite 63
EU-Original-Konformitätserklärung/Hersteller CE	Seite 63
Konformitätserklärung CE für Schutzbrille	Seite 64

Legende der verwendeten Piktogramme:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Gehörschutz tragen!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Augenschutz tragen!
	Warnung! Brandgefahr!		Verwenden Sie das Gerät nicht auf Gerüsten oder Leitern!
	Auslösesicherung!		Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle!
			Werfen Sie das Produkt nicht in den Hausmüll!

DRUCKLUFT-TACKER PDT 40 E4

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für Montage- und Reparaturarbeiten geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

● Ausstattung

- 1 Abluftblende (drehbar)
- 2 Auslöser
- 3 Handgriff
- 4 Gewindestecknippel 6,35 mm (1/4)
- 5 Abdeckkappe
- 6 Magazinhebel
- 7 Magazin
- 8 Füllstandanzeige
- 9 Rändelschraube
- 10 Auslösesicherung
- 11 Mündung
- 12 Stirnplatte
- 13 Schnellspannhebel Stirnplatte

● Lieferumfang

- 1 Druckluft-Tacker PDT 40 E4
- 1 Tragekoffer
- 1 Ölbehälter mit Druckluft-Spezialöl
- 1 Gewindestecknippel, 6,35 mm (1/4) (vormontiert)
- 1 Packung Nägel, 1000 Stk.
- 1 Packung Klammern, 1000 Stk.
- 1 Schutzbrille
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Maße:	240 x 235 x 58 mm (B x H x T)
Gewicht (ohne Eintreibgegenstände):	1 197 g
Auslöseart:	Druckluft
Maximal zulässiger Druck:	8 bar



max. 8 bar

Empfohlener Druckbereich:	4 bis 7 bar
Luftverbrauch je Eintreibvorgang:	ca. 0,09 l
Empfohlenes Schmiermittel:	Druckluft-Spezialöl
Ladekapazität:	100 Stk.
Nagellängen:	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
5,7 mm 	
Klammerlänge:	10–40 mm
Klammerbreite:	5,7 mm
Empfohlener Schlauchdurchmesser (innen):	9 mm
Druckluftqualität:	gereinigt, Öl vernebelt und kondensatfrei

● Besondere Hinweise

● Vorschriften

Für Eintreibgeräte gilt die Norm EN 792-13:2000 „Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 13: Eintreibgeräte“. Diese Norm legt fest, dass

- in Eintreibgeräten nur diejenigen Eintreibgegenstände verarbeitet werden dürfen, die in der zugehörigen Betriebsanleitung aufgeführt sind (siehe Technische Daten). Eintreibgerät und die in der Betriebsanleitung bezeichneten Eintreibgegenstände sind als ein sicherheitstechnisches System anzusehen;

- Schnellkupplungen für den Anschluss an das Druckluftnetz verwendet werden und der unver-schließbare Nippel am Gerät angebracht sein muss, sodass nach dem Trennen keine Druckluft mehr im Gerät vorhanden ist;
- Sauerstoff oder brennbare Gase nicht als Energiequelle für druckluftbetriebene Eintreibgeräte verwendet werden dürfen;
- Eintreibgeräte nur an Leitungen angeschlossen werden dürfen, bei denen der maximal zulässige Druck des Gerätes um nicht mehr als 10 % überschritten werden kann; bei höheren Drücken muss ein Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem Druckbegrenzungsventil in die Druckluftleitung eingebaut werden;
- für die Instandsetzung von Eintreibgeräten nur vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten bezeichnete Ersatzteile verwendet werden dürfen;
- Instandsetzungsarbeiten nur durch vom Hersteller Beauftragte oder durch andere Sachkundige unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Angaben durchgeführt werden dürfen;

ANMERKUNG

Sachkundiger ist, wer auf Grund seiner fachlichen Ausbildung und Erfahrung ausreichende Kenntnisse auf dem Gebiet der Eintreibgeräte hat und mit den einschlägigen staatlichen Arbeitsschutzvorschriften, Unfallverhütungsvorschriften, Richtlinien und allgemein anerkannten Regeln der Technik (z. B. CEN- oder CENELEC-Normen) soweit vertraut ist, dass er den arbeitssicheren Zustand von Eintreibgeräten beurteilen kann.

- Halterungen zum Befestigen von Eintreibgeräten auf einem Träger, z. B. Werk-tisch, vom Hersteller der Halterung so gestaltet sein müssen, dass Eintreibgeräte für den vorgesehenen Verwendungszweck sicher befestigt werden können, z. B. gegen Beschädigung, Verdrehen, Verschieben.

Besondere Einsatzgebiete des Eintreibgerätes können die Beachtung zusätzlicher Vorschriften und Regeln erfordern (z. B. Arbeiten im EX-Bereich).

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwerte ermittelt entsprechend EN 12549:1999, EN ISO 4871. Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

82,0 dB(A).

Unsicherheit K = 2,5 dB

Lwa: 95,0 dB(A)

Lpa (am Arbeitsplatz): 98,3 dB(A)

Lpc: 117,8 dB(A)

Diese Werte sind gerätebezogene Kennwerte und geben nicht die Geräuschentwicklung am Verwendungsort wieder. Die Geräuschentwicklung am Verwendungsort hängt z.B. ab von der Arbeitsumgebung, dem Werkstück, der Werkstückauflage, der Zahl der Eintreibvorgänge. Entsprechend den Arbeitsplatzverhältnissen und der Werkstückgestaltung sind ggf. individuelle Geräuschminderungsmaßnahmen durchzuführen, wie z.B. Auflegen der Werkstücke auf schalldämpfende Unterlagen, Verhinderung von Vibration der Werkstücke durch Einspannen oder Zudecken, Einstellen des für den Arbeitsvorgang erforderlichen geringsten Druckes. In besonderen Fällen ist das Tragen von persönlichem Gehörschutz erforderlich.

Schwingungsgesamtwerte nach ISO 8662-11:1999:

Schwingungsemissionswert $a_{h,W} = 3,199 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit K = 1,5 m/s^2

Mechanische Stöße (Vibration)

Für das Eintreibgerät wurde der Vibrationskennwert ermittelt nach ISO 8662-11:1999 – Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff – Eintreibgeräte (siehe Technische Daten). Der Wert ist ein gerätebezogener Kennwert und stellt nicht die Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes dar. Eine Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes hängt z.B. ab von der Greifkraft, der Anpresskraft, der Arbeitsrichtung, dem eingestellten Luftdruck, dem Werkstück, der Werkstückauflage.

● Sicherheit des Eintreibgerätes



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können

schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

- **Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn die einwandfreie Funktion der Sicherheits- und Auslöseeinrichtungen sowie den festen Sitz aller Schrauben und Muttern.**
- **Führen Sie keine unvorschriftsmäßigen Manipulationen am Eintreibgerät durch.**
- **Demontieren oder blockieren Sie keine Teile des Eintreibgerätes, wie z.B. eine Auslösesicherung.**
- **Führen Sie keine „Notreparaturen“ mit ungeeigneten Mitteln durch.**
- **Das Eintreibgerät ist regelmäßig und sachgerecht nach Angaben des Herstellers zu warten.**
- **Vermeiden Sie jegliche Schwächung und Beschädigung des Gerätes, z.B. durch:**
 - Einschlagen oder Eingravieren,
 - vom Hersteller nicht zugelassene Umbaumaßnahmen,
 - Führen an Schablonen, die aus hartem Material, z.B. Stahl, gefertigt sind,
 - Fallenlassen auf oder Schieben über den Fußboden,
 - Handhabung als Hammer,
 - jede Art von Gewalteinwirkung.

● Arbeitssicherheit

- **Richten Sie ein betriebsbereites Eintreibgerät niemals direkt gegen sich selbst oder auf andere Personen.**
- **Halten Sie das Eintreibgerät beim Arbeiten so, dass Kopf und Körper bei einem möglichen Rückstoß infolge einer Störung der Energieversorgung oder von harten Stellen im Werkstück nicht verletzt werden können.**
- **Lösen Sie das Eintreibgerät niemals in den freien Raum aus.** Sie vermeiden dadurch Gefährdung durch frei fliegende Eintreibgegenstände und Überbeanspruchung des Gerätes.
- **Zum Transportieren ist das Eintreibgerät vom Druckluftnetz zu trennen, insbesondere, wenn Sie Leitern benutzen oder sich in ungewohnter Körperhaltung fortbewegen.**
- **Tragen Sie am Arbeitsplatz das Eintreibgerät nur am Griff und nicht mit betätigtem Auslöser.**
- **Achten Sie auf die Arbeitsplatzverhältnisse.** Eintreibgegenstände können eventuell dünne Werkstücke durchschlagen oder beim Arbeiten an Ecken und Kanten von Werkstücken abgleiten und dabei Personen gefährden.
-  **Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel, wie z.B. Gehör- und Augenschutz.** Das  Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Eintreibgerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.

● Ergänzende Sicherheitshinweise für Druckluft-Tacker

WARNUNG!

- **VERLETZUNGSGEFAHR!** **Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.**

WARNUNG!

VERLETZUNGSGEFAHR!

-  **Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.**
- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Eintreibgerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Eintreibgerät. Benutzen Sie kein Eintreibgerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Eintreibgeräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Eintreibgerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.

● Auslöseeinrichtung

Dieses Eintreibgerät wird durch Betätigen des Auslösers mit dem Finger in Funktion gesetzt. Zusätzlich müssen bestimmte Eintreibgeräte mit einer Auslösesicherung ausgerüstet sein, welche einen Eintreibvorgang erst ermöglicht, wenn die Mündung des Gerätes auf ein Werkstück aufgesetzt ist. Diese Geräte sind mit einem auf der Spitze stehenden Dreieck (▽) gekennzeichnet und dürfen ohne wirksame Auslösesicherung 10 nicht verwendet werden.

● Auslösesystem

■ **⚠️ WARNUNG!**



VERLETZUNGSGEFAHR!

Verwenden Sie das Gerät nicht auf Gerüsten oder Leitern.

- Eintreibgeräte, die mit Kontaktauslösung ausgerüstet sind, müssen mit dem Bildzeichen „Nicht von Gerüsten oder Leitern benutzen“ gekennzeichnet sein und dürfen für bestimmte Anwendungen nicht benutzt werden, zum Beispiel: wenn das Wechseln von einer Eintreibstelle zur anderen über Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnliche Konstruktionen, wie z. B. Dachlattungen, erfolgt, das Schließen von Kisten oder Verschlägen, beim Anbringen von Transportsicherungen, z. B. auf Fahrzeugen und Waggon;

● Zusätzliche Hinweise für druckluftbetriebene Eintreibgeräte

■ **⚠️ WARNUNG!**

VERLETZUNGSGEFAHR! Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb wenn die Auslösesicherung 10 defekt oder entfernt worden ist. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein.

- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- Verwenden Sie für den Druckluftanschluss unbedingt einen Gewindestecknippel $\frac{1}{4}$ und eine Schnellkupplung.

- Kommen Sie niemals mit Ihren Händen in die Nähe der Mündung, während das Gerät betriebsbereit ist. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein.

- **Achten Sie auf Beschädigung.** Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

- **Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände.** Führen Sie niemals spitze und/ oder metallische Gegenstände in das Innere des Gerätes ein.

- Das druckluftbetriebene Eintreibgerät darf nur an Leitungen angeschlossen werden, bei denen sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Druckes um mehr als 10% verhindert ist, z. B. durch ein in die Druckluftleitung eingebautes Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem oder eingebautem Druckbegrenzungsventil.

- Bei der Verwendung des druckluftbetriebenen Eintreibgerätes darauf achten, dass der max. Druck nicht überschritten wird.

- Das druckluftbetriebene Eintreibgerät nur mit dem für den jeweiligen Arbeitsgang erforderlichen Druck betreiben, um unnötig hohe Geräuschpegel, erhöhten Verschleiß und dadurch entstehende Störungen zu vermeiden.

■ **⚠️ WARNUNG!**



Feuer- und Explosionsgefahr!

Verwenden Sie niemals Wasserstoff-, Sauerstoff-, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.

● Originalzubehör/-zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Eintreibgegenstände oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- **Lassen Sie Ihr Druckluftgerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Druckluftgerätes erhalten bleibt.

● Vor Inbetriebnahme

Lesen und beachten Sie bitte diese Betriebsanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen sind unbedingt zu befolgen, um Beschädigungen am Gerät zu verhindern und Verletzungen der Bedienperson oder anderer sich im Arbeitsumfeld aufhaltender Personen zu vermeiden.

● Inbetriebnahme



HINWEIS: Setzen Sie vor jeder Inbetriebnahme die mitgelieferte Schutzbrille auf.

● Druckluftquelle anschließen

HINWEIS: Der Druckluft-Tacker darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

1. Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Druckluftquelle an.
2. Drücken Sie hierfür die Schnellkupplung des Druckluft-Schlauches (nicht im Lieferumfang enthalten) auf den Gewindestecknippel $\frac{1}{4}$ 4 des Druckluft-Tackers. Die Verriegelung erfolgt automatisch.
3. Verbinden Sie das andere Ende des Druckluft-Schlauches mit dem (Filter)-Druckminderer am Kompressor.

Für einen einwandfreien Betrieb des Eintreibgerätes ist gefilterte, trockene und geölte Druckluft in ausreichender Menge erforderlich. Ist der Druck im Leitungsnetz höher als der maximal zulässige Druck des Eintreibgerätes, ist in der Zuleitung zum Eintreib-

gerät zusätzlich ein Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem Druckbegrenzungsventil zu installieren.

HINWEIS: Bei der Erzeugung von Druckluft durch Verdichter (Kompressoren) kondensiert die natürliche Luftfeuchtigkeit und sammelt sich als Kondenswasser in Druckkessel und Rohrleitungen. Dieses Kondensat muss durch Wasserabscheider entfernt werden. Wasserabscheider sind täglich zu prüfen und ggf. zu entleeren, sonst kann Korrosion in der Druckluftanlage und im Eintreibgerät entstehen und den Verschleiß fördern.

Der Kompressor muss hinsichtlich Druck- und Ansaugleistung (Volumenstrom) für den zu erwartenden Verbrauch ausreichend bemessen sein. Zu geringe Leitungsquerschnitte in Abhängigkeit von der Leitungslänge (Rohre und Schläuche) oder Überlastung des Verdichters führen zu Druckabfall.

Öler sind täglich zu prüfen und gegebenenfalls mit dem empfohlenen Öl (siehe Technische Daten) zu befüllen. Bei Verwendung von Schlauchlängen über 10 m ist die Versorgung des Eintreibgerätes mit Öl nicht gewährleistet. Wir empfehlen deshalb, werktäglich zwei bis fünf Tropfen (je nach Beanspruchung des Eintreibgerätes) des empfohlenen Öles (siehe Technische Daten) in den Luftenlass des Gerätes zu geben oder einen Öler direkt am Eintreibgerät zu installieren.

Verwenden Sie einen Druckluftschlauch mit einem Innendurchmesser von mindestens 9mm. Ansonsten werden die Klammern/Nägeln sehr langsam bzw. mit wenig Druck ausgeschossen.

● Füllen des Magazins

Es dürfen nur die unter „Technische Daten“ aufgeführten Eintreibgegenstände verwendet werden. Zum Füllen des Magazins das Gerät so halten, dass die Mündung weder auf den eigenen Körper noch auf andere Personen gerichtet ist.

1. Drücken Sie den Magazinhebel 6 und ziehen Sie die Magazinabdeckung bis zum Anschlag zurück.

2. Legen Sie das entsprechende Eintreibmaterial (Nägel, siehe Abb. B oder Klammern, siehe Abb. C) in das Magazin **7** ein. Die Klammern müssen auf den Holm des Magazins **7** gesetzt werden.
3. Schieben Sie die Magazinabdeckung vor, bis sie einrastet.

● Bedienung

- Laden Sie das Magazin **7** des Druckluft-Tackers, wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.
- Stellen Sie mit Hilfe des Druckminderers den korrekten Arbeitsdruck ein.
- Achten Sie darauf, dass Sie den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Druckluftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß.
- Schalten Sie den Kompressor ein.
- Lassen Sie den Kompressor einmal so lange laufen, bis der maximale Kesseldruck erreicht wurde und das Gerät abschaltet.
- Setzen Sie den Druckluft-Tacker auf das Werkstück und drücken Sie den Auslöser **2**.



HINWEIS: Der Druckluft-Tacker ist mit einer Auslösesicherung **10** ausgestattet. Das Eintreibmaterial verlässt das Gerät erst, wenn die Mündung des Druckluft-Tackers gegen das Werkstück gedrückt und der Auslöser **2** betätigt wird.

Handhabung des Gerätes

Beachten Sie die „Besonderen Hinweise“ dieser Betriebsanleitung. Das auf einwandfreie Funktion geprüfte, betriebsbereite Eintreibgerät auf das Werkstück aufsetzen und auslösen.

- Prüfen Sie, ob der Eintreibgegenstand den Anforderungen entsprechend eingetrieben ist.
 - Steht der Eintreibgegenstand vor, erhöhen Sie den Luftdruck in Schritten von 0,5 bar.

- Ist der Eintreibgegenstand zu tief eingesenkt, verringern Sie den Luftdruck in Schritten von 0,5 bar.

- Alternativ können Sie die Arbeit beschleunigen, indem Sie den Auslöser **2** gedrückt halten.
- Setzen Sie den Druckluft-Tacker auf das Werkstück.
- Drücken Sie das Gerät auf das Werkstück, bis die Mündung **11** dieses berührt. Das Eintreibmaterial verlässt das Gerät.
- Solange Sie den Auslöser **2** gedrückt halten, verlässt jedes Mal, wenn die Mündung **11** das Werkstück berührt, ein Stück Eintreibmaterial das Gerät.
- Alternativ können Sie auch die Mündung **11** des Geräts dauerhaft an das Werkstück drücken.
- Bei jeder Betätigung des Auslösers **2** verlässt ein Stück Eintreibmaterial das Gerät.

Auf jeden Fall sollten Sie bemüht sein, mit dem jeweils geringsten Luftdruck zu arbeiten. Das bringt für Sie drei wesentliche Vorteile:

- 1) Sie sparen Energie,
- 2) Sie verringern den Geräuschpegel,
- 3) Sie reduzieren den Verschleiß des Eintreibgerätes.

Vermeiden Sie ein Auslösen des Eintreibgerätes bei leerem Magazin. Ein defektes oder nicht einwandfrei arbeitendes Eintreibgerät sofort von der Druckluft abkuppeln und einem Sachkundigen zur Prüfung übergeben. Bei längeren Arbeitspausen oder Arbeitsende das Gerät von der Druckluftanlage trennen und das Magazin möglichst entleeren. Druckluftanschlüsse des Eintreibgerätes und der Schlauchleitungen vor Verschmutzung schützen. Eindringen von grobem Staub, Spänen, Sand usw. führt zu Undichtigkeiten und Beschädigung des Eintreibgerätes und der Kupplungen.

HINWEIS: Eine Feineinstellung ist zudem mit der Rändelschraube **9** möglich.

- Drehen Sie die Rändelschraube **9** nach unten, um den Eintreibgegenstand tiefer in das Werkstück einzusenken.

- Drehen Sie die Rändelschraube **9** nach oben, um den Eintreibgegenstand weniger tief in das Werkstück einzusenken.
- Drehen Sie die Abluftblende **1**, um die ausströmende Luft in die gewünschte Richtung zu leiten.
- Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

● Verklebte Klammern entnehmen

- Sollte eine Klammer/Nagel im Magazinschacht stecken bleiben, entfernen Sie sofort die Druckluftzuleitung.
- Öffnen Sie das Magazin **7** wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.
- Öffnen Sie die Stirnplatte **12**, indem Sie den Schnellspannhebel Stirnplatte **13** in Richtung der Auslösesicherung **10** ziehen.
- Entnehmen Sie das verklebte Eintreibmaterial.
- Verschließen Sie die Stirnplatte **12**, indem Sie den Schnellspannhebel Stirnplatte **13** in Richtung Abluftblende **1** ziehen.
- Verschließen Sie das Magazin **7** des Druckluft-Tackers, wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.

● Wartung und Reinigung

▲ WARNUNG!

VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung und entleeren Sie das Magazin, bevor Sie es reinigen und/oder warten.

● Wartung durch den Benutzer

Mit Nebelöler schmieren

HINWEIS: Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmirt ein Nebelöler den Druckluft-Tacker kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tröpfchen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.

- Installieren Sie den Nebelöler nach dem

(Filter)- Druckminderer. Stecken Sie hierfür den Stecknippel des Nebelölölers in die Schnellkupplung des (Filter)-Druckminderers.

- Schließen Sie dann das Druckluft-Gerät an der dafür vorgesehenen Schnellkupplung an.

Manuell schmieren

HINWEIS: Sollten Sie nicht über einen Nebelöler verfügen, nehmen Sie jeweils nach dem Verbrauch von etwa 5000 Stück Eintreibmaterial eine Schmierung vor.

- Lassen Sie 1-2 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Gewindestecknippel **4** des Druckluft-Tacker.
- Drücken Sie anschließend einige Male den Auslöser **2**.

ACHTUNG: Verwenden Sie keinesfalls zu viel Öl, da dieses ansonsten gemeinsam mit dem Eintreibmaterial die Mündung verlassen und eventuell das Werkstück beschädigen könnte.

● Reinigung

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch – verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Verpacken Sie den Druckluft-Tacker nach jedem Gebrauch im mitgelieferten Tragekoffer um ihn vor Verunreinigungen zu schützen.

● **Garantie der ROWI Electronics GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung

ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 300290) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

HINWEIS: Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

● Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Electronics-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Kontaktaufnahme

Das ROWI Electronics Service-Team erreichen Sie unter:

ROWI Electronics GmbH

Augartenstr. 3
76698 Ubstadt-Weiher, Deutschland
ld-services@rowi-electronics.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(kostenlos aus dem Festnetz)

IAN 300290

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 300290) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie das Produkt nicht in den Hausmüll! Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● EU-Original-Konformitätserklärung/Hersteller

Wir,

ROWI Electronics GmbH

Augartenstr. 3
76698 Ubstadt-Weiher

Dokumentenverantwortlicher: Herr Marc Stockenberger, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Bezeichnung des Gerätes:

Druckluft-Tacker PDT 40 E4

EU-Richtlinie:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 792-13:2000+A1:2008

Herstellungsjahr: 04-2018

Seriennummer: IAN 300290

Dokumentationsverantwortlicher:

Marc Stockenberger

Ort: Ubstadt-Weiher

Datum/Herstellerunterschrift: 02.04.2018



Angaben zum Unterzeichner:

Marc Stockenberger

Geschäftsführer

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DECLARATION OF CONFORMITY



Standard references: DIN EN 166: 2002-04 · 89/686/EEC, 96/58/EEC

ROWI ELECTRONICS GMBH · AUGARTENSTR. 3 · 76698 UBSTADT-WEIHER · GERMANY

DE AT CH

Marc Stockenberger (Geschäftsführer), erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel: Schutzbrille

GB IE CY MT

Marc Stockenberger (Managing Director), declares the following conformity in accordance with the EU directive and standards for products: Protective glasses

FR CH BE

Marc Stockenberger (Directeur), explique la conformité suivante selon la directive européenne et les normes pour l'article : Paire de lunettes de protection

IT CH MT

Marc Stockenberger (Amministratore), dichiara la seguente conformità secondo direttiva UE e le norme per l'articolo: Occhiali protettivi

NL BE

Marc Stockenberger (Bedrijfsleider), verklaart de volgende conformiteit conform de EU-richtlijn en normen voor artikel: Beschermingsbril

FI

Marc Stockenberger (Toimitusjohtaja), saa tietoa EU-direktiivien ja normien mukaisesta tuotteiden vaatimustenmukaisuudesta: Suojalasit

SE

Marc Stockenberger (Verkställande direktör), förklarar följande konformitet enligt EU-direktiv och normer för artikeln: Skyddsglasögon

PL

Marc Stockenberger (Kierownik), oświadczamy, iż niniejszy artykuł jest zgodny z zestawowymi dyrektywami i normami WE: Okulary ochronne

LT

Marc Stockenberger (direktorius) pareiškia, kad toliau nurodytas gaminy atitinka ES direktyva ir standartus: Apsauginiai akiniai

HU

Marc Stockenberger (Ügyvezeto) kijelenti az EU-irányelv és a termékszabványok szerinti megfelelést: Védoszemüveg

SI

Marc Stockenberger (Direktor), vsebuje navedbe o naslednji skladnosti v skladu z direktivo EU in standardi, ki veljajo za ta izdelek: Zaščitna očala

CZ

Marc Stockenberger (obchodní vedoucí), prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a příslušných norem pro výrobek: Ochranné brýle

SK

Marc Stockenberger (Konateľ spoločnosti), vyhlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok: Ochranné okuliare

ES

Marc Stockenberger (Gerente), se declara la siguiente conformidad de acuerdo con las directivas y normativas europeas para el artículo: Gafas protectoras

PT

Marc Stockenberger (Gerente), declara a seguinte conformidade com as diretiva UE e normas para o artigo: Óculos de protecção

DK

Marc Stockenberger (Direktør), erklærer følgende overensstemmelse iht. EU-direktiv og standarder for artikel: Beskyttelsesbrille

HR

Marc Stockenberger (Direktor), izjavlja slijedeću sukladnost prema EU-smjernicama i normama za artikl: zaštitne naočale

RO

Marc Stockenberger (Director), se declara urmatoarea conformitate cu directivele si standardele UE pentru articolul: Pereche ochelari de protectie

BG

Marc Stockenberger (Управител), разяснява следното съответствие с директивите и стандартите на ЕС за артикула: Предпазни очила

GR

Marc Stockenberger (Διευθυντής), δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία της ΕΕ και τα πρό-τυπα για το προϊόν: Ζευγάρι προστατευτικά γυαλιά

Ubstadt-Weiher, 02.04.2018

ROWI ELECTRONICS GMBH

AUGARTENSTR. 3

DE-76698 UBSTADT-WEIHER

GERMANY

Last Information Update · Tilstand af information

Version des informations · Stand van de informatie

Stand der Informationen: 04/2018

ID No.: PDT40E4-042018-6

IAN 300290

60